

Mag' in Les Gets

#02. HIVER-PRINTEMPS 2019-2020 / ÉTÉ-AUTOMNE 2020 WINTER-LENTE 2019 / 2020 ZOMER-HERFST 2020

Le domaine skiable du 21^{ème} siècle

Het skigebied van
de 21^e eeuw

L'Igloo RÉCHAUFFE L'AMBIAНCE

L'Igloo
de eerste disco van Frankrijk

Chalets d'architecture BABA DU BOIS

Bouwstijl van chalets
de basis is hout

8 EUROS - NUMÉRO 2



OFFERT



Les Gets

Portes du Soleil

WWW.LESGETS.COM

Coupe du Monde Mountain Bike

MERCEDES-BENZ
UCI XCO ET DHI

MTB Wereldcup
Mercedes-Benz UCI
XCO - DHI

Les
femmes
en cuisine

Vrouwen in de keuken

Bien-être
d'altitude

Wellness in de bergen

made in Les Gets



ŠKODA

NOUVEAU ŠKODA **KODIAQ** **SPORTLINE**

FAITES SENSATION
AU SEIN DE VOTRE FAMILLE



Et si le sport était au cœur de votre quotidien ? Et si les sensations uniques étaient à portée de main ? Avec ses lignes sculptées et ses détails racés, l'adrénaline ne se fait pas attendre à bord de ce SUV résolument... sportif. Sans oublier sa technologie de pointe et son espace généreux pour accueillir toute la famille.

Nouveau ŠKODA KODIAQ SPORTLINE, le SUV sportif jusqu'à 7 places.

Volkswagen Group France - s.a. - R.C.S. Sceaux 832 277 370. ŠKODA recommande Castrol EDGE Professional.
Consommations mixtes de la gamme KODIAQ (l/100 km) : 5 à 7,1. Émissions de CO₂ (g/km) : 131 à 163.

JeanLain
Just Drive !

ALBERTVILLE - ANNECY - ANNEMASSE - CHAMBERY
CLUSES - FONTAINE - THONON LES BAINS - VOIRON

www.jeanlain.com



Édito

Editorial

Les Gets

Vous êtes ici chez vous

Uoilà plus de 80 années que le village des Gets vous accueille, hiver comme été, pour notre plus grand plaisir, pour votre plus grand bonheur.

Des pionniers du ski des années 30, aux fêtards du vélo tout terrain des années 80 et jusqu'à aujourd'hui, les habitants de ce village devenu station de renommée internationale, n'ont eu de cesse de toujours chercher le meilleur notamment avec le domaine skiable des Portes du Soleil. Tout est mis en œuvre - équipements sportifs, hébergements, événements - pour vous divertir et vous faire aimer ce magnifique coin des Alpes et du Haut-Chablais, ses paysages, son territoire et ses traditions savoyardes auxquels nous sommes très attachés.

Ce numéro 2 du Mag'In Les Gets lève le voile sur notre « machine à fabriquer du bonheur - made in Les Gets », un pied dans notre belle histoire, un autre dans l'actualité toujours trépidante et innovante ici.

J'en veux pour preuve les nouveaux équipements sur le domaine skiable pour garantir la glisse ainsi que les Finales de Coupe de Monde de VTT à découvrir à la mi-septembre 2020 et quelques autres surprises pour l'an prochain...

Alors découvrons ensemble la montagne dans toutes ses dimensions, pour continuer de faire des Gets ce lieu de villégiature et de vie à partager amoureusement, à vivre passionnément.

Bienvenue chez nous, chez vous.

Le Président de l'Office de Tourisme

Voorzitter van het VVV-kantoor

Voel u thuis

Al meer dan 80 jaar heten wij u met veel plezier welkom in Les Gets, zowel 's winters als 's zomers, om u een fantastisch verblijf te bieden.

Van de eerste skipioniers in de jaren '30, de mountainbikeraanbidders

van de jaren '80 en tot vandaag aan toe hebben de inwoners van dit dorp, dat intussen een internationaal bekend wintersportdorp is geworden, zich voortdurend ingezet om u het beste te bieden, met name van skigebied Les Portes du Soleil. In Les Gets wordt er alles aan gedaan - door middel van sportfaciliteiten, accommodatie, evenementen - om u te vermaken en te laten genieten van dit schitterende gebied in de Alpen en de Haut-Chablais: het landschap, de streek en de tradities uit de Savoie; allemaal dingen waar we hier erg aan gehecht zijn.

In dit 2e nummer van Mag'In Les Gets

laten we u graag zien hoe Les Gets u een fantastisch verblijf kan bieden, met één been in onze prachtige geschiedenis en het andere been in het bruisende heden.

Zo kan ik alvast vertellen dat het skigebied nieuwe faciliteiten biedt voor nog meer skilezjer. In deze editie leest u over de finales van de MTB Wereldcup (half september 2020) en vindt u een aantal verrassingen voor het nieuwe jaar...

Dus laten we samen alles uit dit berggebied ontdekken dat van Les Gets dé vakantiebestemming maakt om met volle teugen van te genieten.

Welkom in Les Gets: voel u thuis! Our home is your home.

4



Le coucher de soleil offre ses plus belles couleurs avec les Dents du Midi (3257m) en toile de fond.
De mooiste kleuren van de zonsondergang met de Dents du Midi (3257 m) op de achtergrond.

Sommaire

Samenvatting

07

Les news

Nieuws

08

Le domaine skiable
du 21^{ème} siècle

Het skigebied van de 21^e eeuw



6

14

École de ski
Skischool

18

Ski de randonnée balisé !
Toerski-parcours!

19

Le téléski de la Turche
La Turche sleeplift

22

L'activité VTT électrique prend de
la hauteur aux Portes du Soleil !
*Elektrisch mountainbiken
steeds populairder in de Portes
du Soleil!*

24

L'Igloo réchauffe l'ambiance
L'Igloo de eerste disco van Frankrijk

26

Un festival de bons moments
Een festival vol aan activiteiten

28

Chalets d'architecture
Chalet architecture



32

Portraits de moniteurs
Skileraren

35

Coupe du Monde VTT 2019
MTB Wereldcup 2019



40

Vélo de route
Race fietsen

42

Direction Mont-Caly
Mont-Caly

44

Fruitière des Perrières. De quoi
en faire tout un fromage
*La Fruitière des Perrières - Zij
hebben er wél kaas van gegeten*

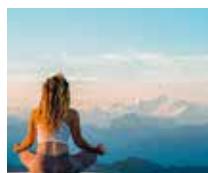
46

Les femmes en cuisine
Vrouwen in de keuken



50

Bien-être d'altitude
Wellness in de bergen



54

Pisteur avec double activité
Ski patrouiller met twee banen

56

Musée de la musique mécanique
Mechanisch muziek museum

58

Espace de loisirs et lac de
baignade
Recreatiegebied en zwemmeer

59

Golf Les Gets
Les Gets Golfbaan

60

Terre d'événements hiver
Winter evenementen

63

Terre d'événements été
Zomer evenementen

66

Le tétras-lyre
De korhoen



68

Activités hiver
Winteractiviteiten

72

Activités été
Zomeractiviteiten

76

Cheffe, la recette
Recept van onze vrouwelijke chef



78

Informations
Informatie



Les News

Nieuws



CC
VS

Labellisation du jardin botanique du Père Delavay

C'est dans l'écrin naturel du lac des Ecoles que se situe le jardin botanique du Père Delavay originaire des Gets : on y trouve certaines des plantes découvertes par Jean-Marie Delavay en Chine au XIX^e siècle ainsi que des plantes de nos montagnes. Ce jardin a récemment été labellisé "collection agréée CCVS" (conservatoire des collections végétales spécialisées). Un label reconnu et national, valable pour 5 ans.

Keurmerk van de botanische tuin van Père Delavay

In de natuurlijke omgeving van het Lac des Ecoles ligt de botanische tuin van Père Delavay: hier staan een aantal planten die tijdens de 19^e eeuw door Jean-Marie Delavay in China werden ontdekt, naast planten uit de omliggende bergen. De tuin kreeg onlangs het keurmerk "collection agréée CCVS" (erkend door het Franse Conservatoire des Collections Végétales Spécialisées). Dit is een nationaal keurmerk dat 5 jaar geldig is.



Picknickzone met Wi-Fi

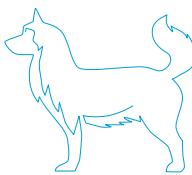
Komende winter wordt het skigebied uitgerust met een nieuwe picknickzone, voorzien van een barbecue. Deze picknickzone, op het kruispunt van de rode piste Rhodos en de blauwe piste Violette, biedt tevens een Wi-Fi netwerk en oplaadpunten. Pluspunkt: voetgangers hebben ook toegang tot deze picknickzone, via de gondellift Chavannes en het pad naar de Belvédère des Nauchets.

Nouvelle piste bleue "Les Trembles", aux Perrières

Une nouvelle piste qui facilitera le retour des skieurs de niveau moyen en bas du télésiège "Perrières Express". Cette zone est en effet très fréquentée, en raison notamment du grand parking à l'entrée du village où stationnent de nombreux skieurs à la journée. Ce secteur permet également un accès facile et rapide à l'intégralité du domaine skiable.

Nieuwe blauwe piste "Les Trembles", in Les Perrières

En een nieuwe piste voor skiers van gemiddeld niveau, onderaan de stoeltjeslift "Perrières Express". Dit is een veelgebruikte zone, met name vanwege de grote parkeerplaats aan de rand van het dorp, waar veel skiers voor de hele dag parkeren. Van hieruit heeft u ook snel en goed toegang tot heel het skigebied.



La cani-rando

C'est une randonnée pédestre, d'1h à 1h30, au cours de laquelle vous êtes harnaché à un chien. C'est l'occasion d'arpenter le Mont-Caly et son splendide panorama sur la chaîne du Mont Blanc, accompagné d'un adorable chien ! Une activité hiver comme été.

Cani-cross

Dit is een wandeling waarbij u met een tuigje vastzit aan een hond. Duur: van 1 uur tot 1u30. Tijdens deze tocht beklmt u samen met een vriendelijke hond de Mont-Caly, voor een schitterend uitzicht op de Mont Blanc bergreeks.

7



Le kidspark

Le Parc aquatique Wibit des Gets situé au lac des Ecoles est un parcours aqua-ludique composé de structures gonflables sur l'eau. Nouveau depuis cet été pour les enfants de 5 et 8 ans : le Kidspark ! Tout comme le Parc Wibit c'est un parcours de modules gonflables adapté et sécurisé avec des toboggans, cônes et autres obstacles gonflables sur l'eau.

Wibit/Kidspark

Het waterpark Wibit in Les Gets (Lac des Ecoles) biedt een aquapark op het meer, dat bestaat uit opblaasbare hindernissen. Nieuw deze zomer voor kinderen van 5 tot 8 jaar: het Kidspark! Net als het aquapark Wibit bestaat het Kidspark uit opblaasbare waterspeeltoestellen zoals glijbanen, kegels en andere hindernissen op het water. Ze zijn speciaal ontwikkeld voor kinderen.

Aire de pique-nique connectée sur les pistes

Dès cet hiver, le domaine skiable innove et propose une nouvelle aire de pique-nique équipée de barbecues, en libre-service. Située au croisement de la piste rouge des Rhodos et la piste bleue de la Violette, l'aire de pique-nique propose également un accès wifi et des prises de recharge. Le plus : les piétons pourront également accéder à cette aire de pique-nique, en empruntant la télécabine des Chavannes et le chemin du belvédère des Nauchets.

Picknickzone met Wi-Fi

Komende winter wordt het skigebied uitgerust met een nieuwe picknickzone, voorzien van een barbecue. Deze picknickzone, op het kruispunt van de rode piste Rhodos en de blauwe piste Violette, biedt tevens een Wi-Fi netwerk en oplaadpunten. Pluspunkt: voetgangers hebben ook toegang tot deze picknickzone, via de gondellift Chavannes en het pad naar de Belvédère des Nauchets.

Le domaine skiable du 21^{ème} siècle

Het skigebied van de 21^e eeuw

Montagne et climat, aux Gets, on est prêt !

Naturellement bien enneigée mais consciente des dérèglements climatiques et environnementaux mondiaux, la station a déjà mis en place des plans d'actions pour se doter d'un domaine skiable en phase avec les enjeux du 21^{ème} siècle. Neige de culture, innovations et développement durable, demain s'imagine dès aujourd'hui.

8

De bergen en het klimaat: in Les Gets zijn we er klaar voor! Ondanks de grote hoeveelheid natuursneeuw is het skioord bewust van het ontregelde klimaat en milieu. Daarom worden er nu al plannen gemaakt voor een skigebied dat past binnen het kader van de belangen uit de 21^e eeuw. Kunstsneeuw, innovaties en duurzame ontwikkeling: de toekomst begint vandaag.



Neige de culture et culture de la neige

Qu'elle tombe à gros flocons ou se fasse un peu désirer, la neige est la reine de l'hiver. Devant les caprices du blanc manteau, Les Gets a déployé un panel de solutions efficaces. Grâce à la production de neige de culture, la station a d'ores et déjà cherché à réduire l'aléa climatique et ce depuis 20 ans. Et aujourd'hui, elle fait passer sa capacité d'enneigement de 35 à 50 % du domaine grâce à la construction de la retenue collinaire de la Renardière. D'une capacité de 76 000 m³ d'eau, soit 150 000 m³ de neige une fois convertie, La Renardière permettra de couvrir dès cet hiver 85 hectares de pistes équipées en enneigeurs contre 60 jusque là. Avec un budget de 7 millions d'euros, c'est tout simplement le plus gros investissement français en la matière pour l'année 2019. Et pour aller encore plus loin, la station a intégré à son Plan Neige la réalisation de la retenue du Pré des Chavannes d'une capacité supplémentaire de 110 000 m³, portant prochainement la couverture du domaine en neige de culture à environ 75 %. Décidément sur ce sujet, Les Gets n'est pas né de la dernière pluie !



Kunstsneeuw en sneeuwkunst

Of het nu in grote vlokken valt of op zich laat wachten: de sneeuw is koning van de winter. Omdat de dikte van de sneeuwlaag nu eenmaal onbetrouwbaar is, biedt Les Gets een aantal doeltreffende oplossingen. Dankzij de productie van kunstsneeuw werkt het skioord al 20 jaar aan het beperken van de onvoorspelbaarheid van het klimaat. De sneeuwcapaciteit loopt nu van 35 tot 50% dankzij de bouw van het Renardiére waterbassin. Dit bassin, met een capaciteit van 76.000 m³ aan water, goed voor 150.000 m³ aan sneeuw, zal er komende winter voor zorgen dat 85 hectare aan pistes voorzien is van sneeuwkanonnen (nu is dat 60). Met een budget van 7 miljoen euro is dit voor 2019 de grootste investering in Frankrijk op het gebied van kunstsneeuw. Daarnaast heeft het skioord besloten om een nieuw bassin aan te leggen (Pré des Chavannes) met een extra capaciteit van 110.000 m³, waardoor het skigebied binnenkort voor 75% van kunstsneeuw kan worden voorzien. Wat kunstsneeuw betreft is Les Gets écht goed bezig!



Satelliet en sneeuwlaag

Sneeuw produceren is één ding, het optimaal gebruik ervan is iets anders. Het prepareren van de pistes, ballytechnieken....: Les Gets maakt gebruik van geavanceerde pistenbulleidiensten om het beste uit de sneeuw te halen. Drie klikken op een tablet en de 12 pistenbulles uitgerust met een Snowsat® systeem rollen er op los. Dit sneeuwparatiessysteem is het hele seizoen onmisbaar. Het geolokaliseerde on-board systeem berekent de dikte van de sneeuwlaag, geeft indicaties om niveauverschillen te corrigeren en de juiste hoeveelheid sneeuw te produceren, niet meer en niet minder. "Dankzij Snowsat® wordt de sneeuw gelijkmatig verdeeld over het skigebied en wordt de kwaliteit van de sneeuwlaag beter," vertelt Jérôme Scarabelli, technisch directeur van de skiliften. Als onderlaag op goed gerepareerde pistes is kunstsneeuw een soort "all-risk" verzekering voor het voortdurende gebruik door skiers, temperatuurwisselingen of het ontbreken van sneeuwval.

Satellite et blanc manteau

Produire c'est bien, savoir optimiser la neige c'est mieux. Reprofilage des pistes, technique de chenillage, Les Gets s'alloue les services de dameuses high tech permettant de tirer le meilleur parti de la neige. Trois clics sur une tablette de contrôle et les 12 engins équipés du système Snowsat® ronronnent sur les pistes. Cet outil de gestion de damage est indispensable toute la saison. Géolocalisé par satellite, le système embarqué calcule l'épaisseur du manteau neigeux en temps réel, donne les indications pour corriger les différences de niveaux et produire la juste quantité de neige, ni plus ni moins. «Grâce au Snowsat® nous obtenons une répartition homogène sur l'ensemble du domaine et une meilleure skiableabilité.» explique Jérôme Scarabelli, directeur technique des remontées mécaniques. En sous-couche sur des pistes bien préparées, la neige de culture est une assurance multi-risques contre le passage répété des skieurs, les changements de température ou le déficit de précipitations neigeuses.



Innover pour durer

Pour s'adapter aux défis de demain et vivre 365 jours par an, les stations doivent innover, investir et développer leur attractivité. Aux Gets, l'investissement passe par le renouvellement et la modernisation des infrastructures. Cet hiver, 100 % des télésièges seront équipés d'un système anti sous-marinage destiné aux enfants, quatre d'entre eux seront également dotés d'un système de contrôle par caméra de l'abaissement des garde-corps. Plus confortables, plus rapides, plus fiables, la station poursuit également sa politique de remplacement des équipements pour optimiser son parc dans un objectif de développement durable à l'image du télésiège du Ranfoilly.

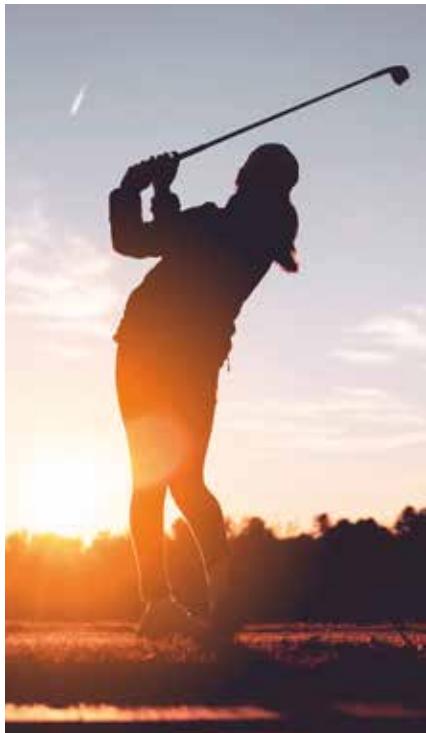
Les 4 saisons

Et ces infrastructures rutilantes sont aussi des outils au service des activités d'été comme la randonnée ou le VTT et ses spots de folie à en perdre les pédales. Consciente que l'hiver ne dure qu'un temps, la station se fait fort de proposer dès aujourd'hui des activités en ouvrant ainsi son domaine à toutes les envies toutes saisons confondues. Du parc aquatique Wibit au golf en passant par le parapente ou le trail, de la culture au bien-être, Les Gets se conjugue à toutes les saisons !

Domaine connecté

Demain sera connecté mais aussi scénarisé ! Pour anticiper cette tendance, les Gets a choisi de mettre le cap sur la technologie mobile. En plus de ses huit zones ludiques déjà scénarisées, le domaine accueillera cet hiver une nouvelle aire de pique-nique connectée sur le secteur des Nauchets. Bornes wifi, spot photo, retour vidéo, chronométrage, mais aussi dématérialisation des forfaits, recharge et retrait en borne, la station rend le ski de demain encore plus facile et toujours plus cool. #madeinlesgets

10



Les Gets a bien défini les contours du domaine skiable du 21^{ème} siècle et d'ores et déjà mis le cap sur l'avenir.

Les Gets heeft het skigebied van de 21^e eeuw vorm gegeven en richt zich vanaf nu op de toekomst.

• • • • •

Heel het jaar door innoveren

Om de uitdagingen van morgen aan te kunnen en heel het jaar van hun economische activiteit te kunnen leven, moeten skioorden innoveren, investeren en hun aantrekkingskracht ontwikkelen. In Les Gets wordt er geïnvesteerd in vernieuwing en modernisering van de infrastructuur. Deze winter worden alle stoeltjesliften uitgerust met een anti-“submarining”systeem voor kinderen. Vier ervan worden voorzien van een camera om het omlaagtrekken van de beugel te controleren. Stoeltjesliften worden comfortabeler, sneller en veiliger; het skioord gebruikt zijn vervangingsbeleid om het gebied te voorzien van duurzame faciliteiten, zoals de stoeltjeslift Ranfoilly.

4 Seizoenen

En deze spiksplinternieuwe faciliteiten zijn ook praktisch voor zomeractiviteiten als wandelen of mountainbiken door het schitterende landschap. Omdat het skioord weet dat de winter niet eeuwig duurt, zijn er tegenwoordig, ongeacht het seizoen, diverse activiteiten te vinden. Van het waterpark Wibit tot de golfbaan, paragliding, trailrunning, cultuur tot aan wellness, Les Gets past zich aan op elk seizoen!

Een online skigebied

De toekomst is niet alleen online, maar heeft ook een thema! Om mee te surfen met deze ontwikkeling, kiest Les Gets voor de mobiele technologie. Naast de acht bestaande themaparcoursen biedt het skigebied binnenkort ook een nieuwe picknickzone met Wi-Fi/verbinding, in het gebied rond Les Nauchets. Wi-Fi hotspots, fotolocaties, video-opnames, tijdmeting maar ook digitale skipassen, opladen en afdalen van skipassen bij speciale terminals: het skiën wordt steeds makkelijker en leuker. #madeinlesgets

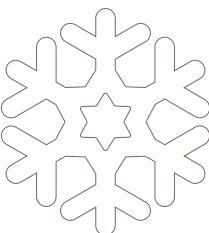
Développement durable

Avec un terrain de jeu à ciel ouvert, le développement durable s'inscrit naturellement au cœur du domaine skiable du 21^{ème} siècle. Dans sa vision pour demain, la station des Gets a complètement intégré sa responsabilité environnementale quant à l'aménagement de son espace naturel, le respect de sa biodiversité, la réduction de ses émissions de gaz à effet de serre, la production d'énergie renouvelable, ou encore les performances énergétiques de ses installations électriques. Ainsi les impacts environnementaux de la construction de la retenue collinaire de la Renardière ont été compensés : déplacement d'espèces nidifiant vers d'autres sites, suivi écologique de la zone, compensation de terrains agricoles. Avec sa grande richesse écologique, les Gets fait de la biodiversité son allié du futur en l'intégrant dans un plan de préservation pour un juste équilibre en économie et écologie.

Réduire l'exposition aux aléas climatiques, innover toute l'année, penser développement durable : Les Gets a bien défini les contours du domaine skiable du 21^{ème} siècle et d'ores et déjà mis le cap sur l'avenir. Tout schuss vers l'infini et au-delà.

Duurzame ontwikkeling

Het skigebied van de 21e eeuw is een openlucht speelterrein. Duurzame ontwikkeling is dan ook vanzelfsprekend. Binnen de toekomstvisie van Les Gets draait het om milieubewust handelen: zowel bij het inrichten van het natuurlandschap als het respecteren van de biodiversiteit, het beperken van het broeikaseffect, het produceren van duurzame energie maar ook het energiegebruik van elektrische voorzieningen. De impact op het milieu door de bouw van het Renardière waterbassin werd gecompenseerd door het verplaatsen van nestelende dieren naar andere locaties, het volgen van de ecologische ontwikkeling van het gebied en compensatie van landbouwgrond. De grote ecologische rijkdom van Les Gets maakt van de biodiversiteit een prioriteit door ervoor te zorgen dat er een goed evenwicht ontstaat tussen economie en milieu.



De blootstelling aan klimaatveranderingen beperken, het hele jaar door innoveren, duurzame ontwikkeling: Les Gets heeft het skigebied van de 21^e eeuw vorm gegeven en richt zich vanaf nu op de toekomst. Een skigebied waar vooruitgedacht wordt dus...

Le domaine skiable des Gets c'est :

Over het skigebied van Les Gets:

- ▶ **185 hectares** de pistes et espaces ludiques.
185 hectare aan skipistes en themaparcoursen.
- ▶ **288 enneigeurs.** 288 sneeuwkanonnen.
- ▶ **5 retenues collinaires** pour la production de neige de culture.
5 waterbassins voor het produceren van kunstsneeuw.
- ▶ **12 dameuses** équipées du système GPS Snowsat®.
12 pistenbully's uitgerust met een Snowsat® GPS systeem.
- ▶ **240 employés** au maximum de l'activité dont **60 permanents**.
240 werknemers in het hoogseizoen, waarvan 60 vaste medewerkers.
- ▶ **100 % de l'énergie électrique** consommée provenant d'énergie verte.
Alle gebruikte elektriciteit is groen.
- ▶ **Un plan de préservation de la biodiversité.**
Een speciaal programma ter bescherming van de biodiversiteit.
- ▶ **8 millions de passages** aux remontées mécaniques par saison.
De skiliften worden 8 miljoen keer per seizoen gebruikt.





12

Sortie entre amis côté Mont-Chéry, sur la piste Marmotte. Uitstapje met vrienden op de Marmotte piste van de Mont-Chéry.





14

École de ski 82 printemps, toujours dans le vent

skischool 82 jaar oud, en nog steeds actief

A l'époque les pulls n'étaient pas encore rouges et les pistes n'avaient pas de couleur. Milieu des années 30, l'histoire de l'école de ski des Gets commence à s'écrire en noir et blanc. Sur les clichés, les premiers moniteurs portent bérét, pantalon bouffant et pull en laine, le must de la mode automne-hiver 1937. Depuis le look s'est coloré et la passion n'a rien perdu de sa fougue.

Destijds waren de truien nog niet rood en de skipistes hadden nog geen kleur. Halverwege de jaren '30 gaat de geschiedenis van de skischool van Les Gets in zwart-wit van start. Op de foto's dragen de eerste skileraars een baret, een pofbroek en wollen trui, dé herfst- en wintermode van 1937. Sindsdien is de skikleding kleurrijker en het skiën steeds populairder geworden.



L'habit ne fait pas le moniteur

Il y avait fière allure Jean-Frédéric Anthonioz-Baud, Joseph Baud Du Tour, Jean Gallay et les frères Desbiolles ; premiers mousquetaires du ski gêtois à dispenser des cours. Avant que le diplôme de moniteur ne soit créé en 1936, chacun y allait de sa technique d'apprentissage. Aristide Desbiolles dit Aris et son frère « Tintin », tous deux skieurs émérites et diplômés, clouèrent les poutres de la toute première école de ski/boutique de la station en 1937. Popol, le premier skiman pose fièrement devant le perron. Avec les congés payés, le plaisir de la glisse gagne du terrain et la profession s'organise. 1945 marque la création du syndicat national des moniteurs de ski français. La même année, Désiré Blanc fonde l'école du ski français, l'E.S.F. Deux ans plus tard le téléski de la Turche prend du service sous l'impulsion d'Aris et son compère Combépine, épaulés de sept associés. La station s'équipe, les moniteurs tournent à plein régime prodiguant jusqu'à 12h de cours par jour, un casse-croûte dans la banane autour de la taille pour une pause express. En 1956, le métier se féminise avec l'arrivée des deux premières femmes, Odile et Berthe Baud, rattachées à l'enseignement des enfants. Puis la mode passe à la couleur. Les pulls bleu marine à bande tricolore des moniteurs virent au rouge et entrent dans l'histoire.

Kleren maken niet de skileraar

De eerste musketiers van het skiën in Les Gets waren mensen als Jean-Frédéric Anthonioz-Baud, Joseph Baud Du Tour, Jean Gallay en de broers Desbiolles; ze liepen er blits bij. Voor de komst van het skileraardiploma in 1936 gaf elke leraar les volgens zijn eigen technieken. Aristide Desbiolles ("Aris") en zijn broer "Tintin", allebei ervaren en gediplomeerde skieurs, bouwden in 1937 de allereerste skischool/winkel van het skioord. Popol, de eerste skitechnicus poseert met veel trots bij de voordeur. Met de komst van betaald vakantiedagen wordt skiën steeds populairder en het beroep van skileraar ontwikkelt mee. In 1945 wordt de nationale vakbond van Franse skileraars opgericht. Hetzelfde jaar richt Désiré Blanc de Franse skischool op (ESF). Twee jaar later wordt de sleeplift van La Turche geopend, onder leiding van Aris en zijn vriend Combépine, gesteund door zeventien vakbondsleden. Het skioord wordt uitgebreid en de skileraars werken op volle toeren (tot wel 12 uren per dag), met een boterham in hun buidel tasje als lunch. In 1956 vervrouwelijkt het beroep: de eerste twee vrouwen Odile en Berthe Baud gaven les aan kinderen. En dan komt er kleur in de skimode. De blauwe truien met driekleurstrook worden vervangen door de nu nog steeds herkenbare, rode skipakken.



Qui vole un navet, vole un chalet

1969, l'année du plus grand braquage en bande organisée, par les moniteurs de l'E.S.F des Gets ! Pour mettre fin à un différend les opposant au propriétaire du terrain sur lequel était bâtie l'école, ils la « dérobent » dans la nuit pour la déplacer de quelques centaines de mètres. Les journaux de l'époque titrent : « Les moniteurs de ski des Gets volent un chalet de 15 tonnes ». Quatre heures d'opération nocturne rondement menée, trois bulldozers, quelques camions, le plan de la Team Gétoise s'est déroulé sans accroc. Pendant dix ans, le chalet de l'E.S.F restera là, avant de céder sa place à une école flambant neuve et chauffée, en 1978.

Hoe een chalet van zijn plek kwam

1969 is het jaar van de enorme georganiseerde overval, door de skileraars van de ESF in Les Gets! Om de onenigheid te stoppen die ze hadden met de eigenaar van het terrein waar de skischool op stond, besloten de skileraars de school op een nacht "te stelen" en deze een paar honderd meter verderop weer neer te zetten. De kranten kopten destijds: "De skileraars van Les Gets stelen een chalet van 15 ton." Vier uur nachtwerk, drie bulldozers, een paar vrachtwagens: het plan van het skileraarsteam verliep volgens plan. De chalet van de ESF bleef er vervolgens tien jaar staan, voordat de school in 1978 werd vervangen door een nieuw, verwarmd gebouw.

Passion, quand tu nous tiens

Aujourd'hui, les moniteurs des écoles de ski des Gets continuent de transmettre avec passion et professionnalisme l'enseignement de toutes les glisses actuelles : hors-piste, freestyle, snowboard, ski nordique, télémarch, handiski et raquettes. Les pulls rouges sont définitivement dans la place.

Skiles als passie

Tegenwoordig geven de 140 enthousiaste skileraars van de Franse Skischool in Les Gets lessen in verschillende, moderne glij sporten: off-piste, freestyle, snowboarden, Noords skiën, telemarken, handski en sneeuwschoenwandelingen. Rode truien zijn er niet meer weg te denken.

Georges, durant l'hiver 1973.

Georges, in de winter van 1973.

16



les
GETS
hauts-savoie — altitude 1172-1850 m

Avant que le diplôme de moniteur ne soit créé en 1936, chacun y allait de sa technique d'apprentissage.



Voor de komst van het skilerarendiploma in 1936 gaf elke leraar les volgens zijn eigen technieken.



Hiver 2018, Georges, toujours en rouge !

Winter 2018: Georges, nog steeds in het rood!

17



Les Gets
Portes du Soleil

Découvrez le nouvel itinéraire de ski de randonnée balisé !

Ontdek het nieuwe, gemarkeerde toerski-parcours!

Les Gets vous propose un itinéraire de ski de randonnée, balisé et sécurisé, pour tous les skieurs en quête de grand air et d'exercice physique ! En partant du village des Gets, en bas de la piste Chamois, suivez l'itinéraire pour arriver en haut du Mont Chéry avec une vue imprenable sur la chaîne du Mont Blanc.

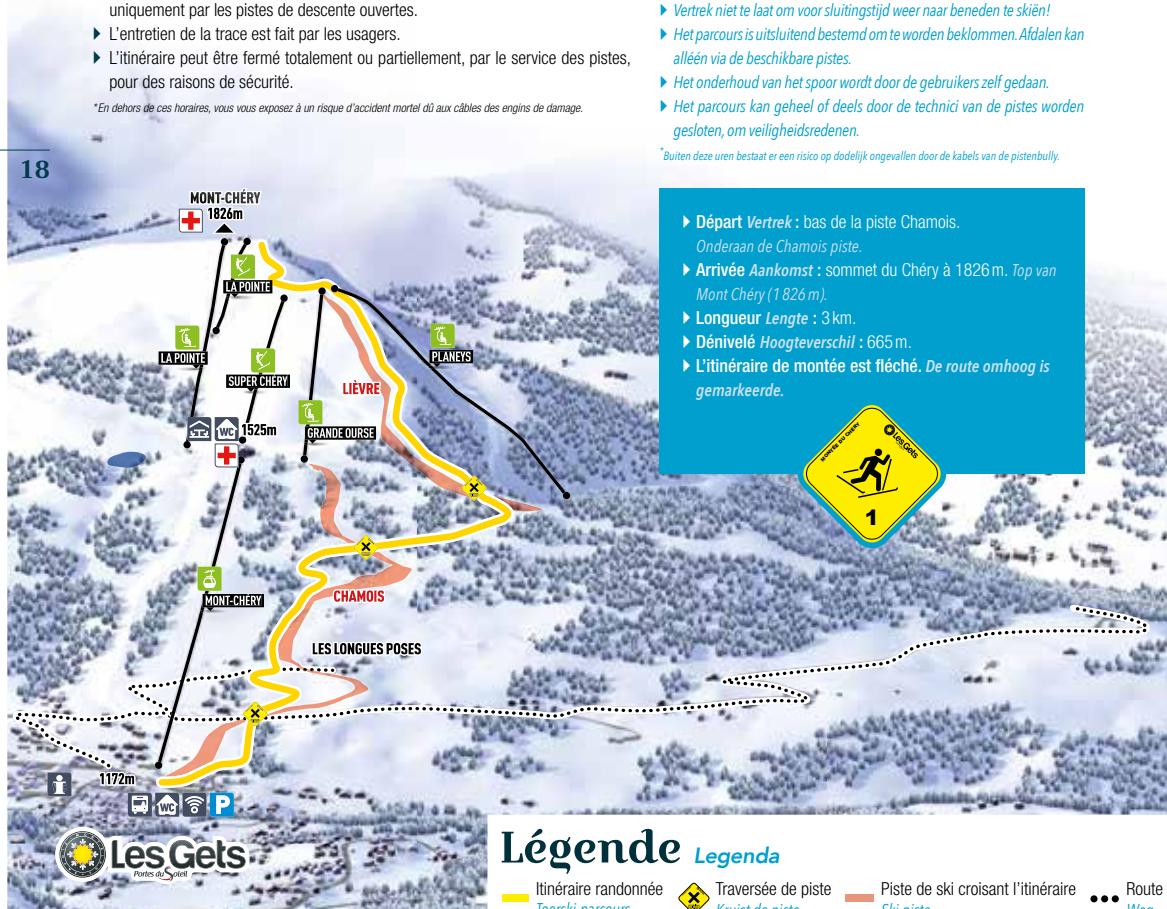
- La circulation sur cet itinéraire (descente comprise) est **interdite la nuit**, autorisée uniquement pendant les horaires d'ouverture du domaine : entre 9h00 et 17h00*.
 - **Ne partez pas trop tard pour descendre avant la fermeture !**
 - L'itinéraire est **exclusivement destiné à la montée**. La descente s'effectue uniquement par les pistes de descente ouvertes.
 - L'entretien de la trace est fait par les usagers.
 - L'itinéraire peut être fermé totalement ou partiellement, par le service des pistes, pour des raisons de sécurité.

*En dehors de ces horaires, vous vous exposez à un risque d'accident mortel dû aux câbles des engins de démolition.

Les Gets biedt een veilig en gemarkeerde toerski-parcours. Ideaal voor skiers die op zoek zijn naar ruimte en intensieve lichaamsbeweging! Vanuit het dorp Les Gets, onderaan de Chamois piste, kunt u het parcours volgen tot aan de top van de Mont Chéry, met een adembenemend uitzicht op het Mont Blancmassief.

- ▶ Het is verboden om 's nachts gebruik te maken van dit parcours (inclusief de afdaling). Het gebruik is alleen toegestaan tijdens de openingstijden van het skigebied: tussen 9.00 en 17.00 uur*. *Buiten deze tijdstippen is het gevaarlijk vanwege de kabels van de pistenbullies.
 - ▶ Vertrek niet te laat om voor sluitingstijd weer naar beneden te skiën!
 - ▶ Het parcours is uitsluitend bestemd om te worden beklimmen. Afdalen kan alleen via de beschikbare pistes.
 - ▶ Het onderhoud van het spoor wordt door de gebruikers zelf gedaan.
 - ▶ Het parcours kan geheel of deels door de technici van de pistes worden gesloten, om veiligheidsredenen.

*Buiten dezeuren bestaat er een risico op dodelijk ongevallen door de kabels van de pistenbully.



Vintage et familial, le téléski de la Turche a fêté ses 70 ans

De sleeplift van La Turche viert zijn 70 jarig bestaan

Le téléski de la Turche est la dernière remontée mécanique indépendante aux Gets. Créé en 1946 par Georges et Denise Combépine, il est aujourd'hui toujours exploité par cette même famille et cela dure depuis trois générations. Pierre le fils du fondateur et ses filles Christelle et Virginie se sont battus pour conserver ce patrimoine et c'est grâce à leur passion commune que l'aventure continue. Ce « remonte-pente » est l'emblème du quartier de « La Turche » (accessible par les pistes ou par la route en venant du centre-village). Sa renommée dépasse les frontières. On vient de loin pour saluer les Combépine, dont l'hospitalité n'a d'égal que leur bonne humeur. Il est fréquent de voir des moniteurs des Portes du Soleil et leurs groupes y faire une pause revigorante, accueillis par la musique entraînante des années 80 et un petit verre de vin blanc de pays. Les skieurs découvrent ce lieu étonnant tout droit sorti d'un film en noir et blanc, un lieu hors du temps, chargé d'histoire où seules comptent l'authenticité et la passion de la glisse.

En janvier 2018, le téléski de la Turche a fêté ses 70 ans. Un anniversaire que n'ont pas manqué de fêter les habitués, les petits nouveaux et tous ceux qui ont permis de faire perdurer l'histoire de ce tire-fesse mythique !



De sleeplift van La Turche is de laatste, onafhankelijke skilift van Les Gets. De lift, in 1946 door Georges en Denise Combépine gebouwd, wordt nu nog steeds (al drie generaties lang) door dezelfde familie beheerd. Pierre, de zoon van Georges, heeft er samen met zijn dochters Christelle en Virginie voor gevchten om dit erfgoed te behouden. Dankzij hun passie bestaat de lift nog steeds. Deze sleeplift is het symbool van de wijk "La Turche" (bereikbaar via de skipistes of vanuit het centrum via de weg). De lift is zelfs internationaal bekend. Mensen komen van ver om de vriendelijke en gastvrije familie Combépine te groeten. Regelmäßig komen skiliften von Les Portes du Soleil mit ihren Gruppen oder Pausen zu Besuch, um die Schönheit und Authentizität dieses Ortes zu bewundern. Die Musik der 80er-Jahre und ein Glas weißer Wein sind hier die Norm. Skifahrer entdecken diesen Ort, der wie aus einem alten Film stammt, und genießen die Ruhe und die Freude am Skifahren.

In januari 2018 vierde de stoeltjeslift van La Turche zijn 70 jarig bestaan. Een verjaardag die uitgebreid is gevierd door stamgasten, nieuwkomers en iedereen die heeft bijgedragen aan het voortzetten van de geschiedenis van deze legendarische sleeplift!





20



L'activité VTT Électrique prend de la hauteur dans les Portes du Soleil !

Elektrisch mountainbiken wordt steeds populairder in Les Portes du Soleil!

22



Pionnier en terme de VTT électrique, le domaine des Portes du Soleil propose **35 pistes aménagées**, soit **350 km de sentiers balisés** spécifiquement pour cette pratique. Depuis 2012, les 12 stations œuvrent pour proposer des parcours adaptés sans crainte du dénivelé grâce à l'assistance électrique. **25 points de recharge Bosch** à disposition gratuitement sur l'ensemble du domaine, permettent aux randonneurs de recharger en cours de route, faisant des Portes du Soleil le plus vaste réseau e-bike transfrontalier.

Het skigebied Les Portes du Soleil is een pionier op het gebied van E-MTB. Er zijn dan ook 35 speciaal aangelegde parcoursen te vinden, met 350 km aan bewegwijzerde routes voor E-MTBs. Sinds 2012 werken de 12 skioorden van het skigebied hard om veilige parcoursen aan te leggen waar hoogteverschillen geen probleem meer zijn, dankzij het gebruik van E-bikes. Bij de 25 gratis Bosch oplaadpunten van het skigebied kunnen fietsers hun fiets onderweg opladen. Dit maakt van Les Portes du Soleil het grootste, grensoverschrijdende E-bike netwerk.

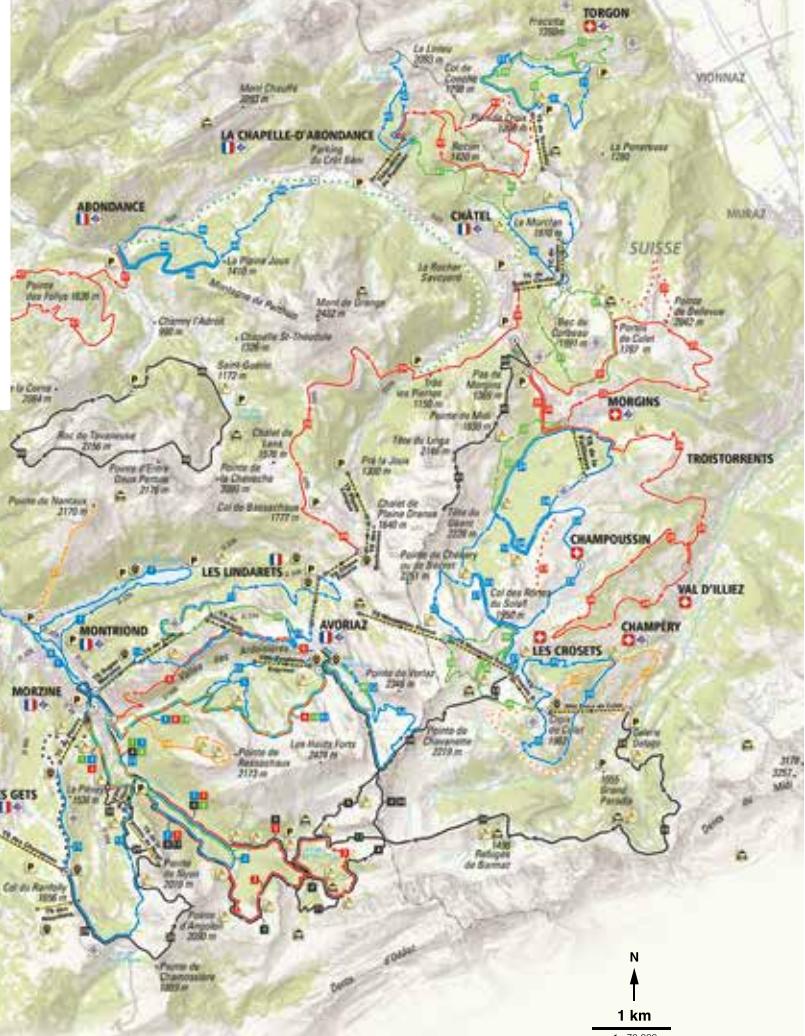
Pratique

- ▶ 35 tracés balisés.
- ▶ Des cartes spécifiques pour le VTT électrique.
- ▶ 12 points relais sont instaurés pour recharger les batteries gratuitement.
- ▶ Des loueurs de VTT électrique dans chaque station des Portes du Soleil.
- ▶ Des écoles de VTT qui dispensent des cours sur tout le domaine.

Praktische info

- ▶ 35 bewegwijzerde parcoursen
- ▶ Specifieke kaarten voor elektrische mountainbikes
- ▶ 12 oplaadpunten om gratis fietsbatterijen op te laden
- ▶ Verhuurders van E-MTBs in elk skioord van Les Portes du Soleil
- ▶ Mountainbikescholen in heel het skigebied

Plan VTT électrique dans les Portes du Soleil



Station française Station suisse Office de tourisme Point de vue Parking Webcam Refuges Point d'eau

conception : LATITUDE-CARTAGÈNE
Avril 2018



Exemple d'itinéraire à la journée

TOUR DES PORTES DU SOLEIL AU DÉPART DES GETS

Itinéraire à la journée. Dagparcours. Tocht rond Les Portes du Soleil, met vertrek vanuit Les Gets.

Les Gets ▶ Les Chavannes ▶ Le Pléney ▶ Morzine ▶ Avoriaz ▶ Les Lindarets ▶ Les Mossettes ▶ Le Col des Portes du Soleil ▶ Le lac Vert ▶ Le lac de Montriond ▶ Montriond ▶ Morzine ▶ Le Pléney ▶ Les Gets.

Premier dancing de France, l'Igloo réchauffe l'ambiance 80 ans, bon pied bon œil

L'Igloo, de eerste disco van Frankrijk, swingt al 80 jaar, en is nog steeds een hit

Ils sont des centaines de milliers à avoir usé les planches de l'Igloo, osé des pas de danse improbables et des tenues aujourd'hui proscribes par la brigade du style. Qu'importe, l'important est ailleurs. Depuis plus de 80 ans, l'Igloo crée du lien, écrit des histoires au futur et donne de l'avenir à la fête. 1938-2019, Magneto Serge.

24



Dancing d'altitude

A l'époque où la station accueillait ses premières infrastructures de glisse, on venait y guincher sur les derniers succès de Sinatra et Maurice Chevalier. En 1938, l'Igloo ouvre ses portes. Avec son accès direct aux pistes, l'établissement sert les clients du petit déjeuner aux soirées en passant par le déjeuner en terrasse et le thé dansant l'après-midi. Madame Blanc, gérante dans les années 50 puis le couple Vuarcher mènent l'Igloo jusqu'au début des années 70, période où la vie nocturne s'intensifie.

Honderdduizenden bezoekers zijn de dansvloer van L'Igloo al opgegaan en de meest gewaagde outfits hebben de

revue gepasseerd. Dat zijn echter slechts details. L'Igloo verbindt al meer dan 80 jaar mensen, schrijft geschiedenis en biedt toekomst aan feestvierer. 1938-2019, Magneto Serge.

Discotheek in de bergen

In de tijd dat het skioord werd uitgerust met de eerste skifaciliteiten kwam men hier swingen op hits van Sinatra en Maurice Chevalier. L'Igloo opent in 1938 en wordt daarmee de eerste discotheek van Frankrijk. Dankzij de directe ligging aan de pistes werden klanten heel de dag door bediend: van het ontbijt tot de lunch op het terras, dansen in de middag en de feesten 's avonds. Madame Blanc, die de disco in de jaren '50 beheerde, en het echtpaar Vuarcher houden L'Igloo tot in de jaren '70 draaiende, een tijd waarin het nachtleven steeds populairder wordt.





Paillettes et pattes d'eph

Au fil des décennies, vacanciers et célébrités s'y pressent pour goûter aux nuits gêtoises. « L'ambiance était folle. L'Igloo c'était le grain de folie, l'insouciance. » se souvient Eliane Prévost, propriétaire de 1973 à 1991. « C'était l'endroit où il fallait être. La réputation s'étendait à travers les vallées et les vedettes venaient s'y amuser ». Guy Lux, dont le cœur battait pour les Gets, Patrick Sébastien, Garcimore, les Forbans, Jacques Villeret et toute la « Getset » society s'y pressaient.

Avec l'avènement du disco, les soirées gagnent en couleurs. Déguisements à gogo, spectacles à paillettes, défilés de mode s'emparent de la scène pour porter l'ambiance jusqu'au bout de la nuit. « L'atmosphère était magique, les gens avaient le cœur à la fête. Les slows des années 80 ont aussi scellé de belles rencontres ». De Morzine, les fêtards prennent la route des Grandes Alpes pour se trémousser à l'Igloo. La vie nocturne de la station bat son plein.

Glitters en wijde pijpen

In de loop der jaren wordt de disco bezocht door vakantiegasten en beroemdheden, om te proeven van het nachtleven in Les Gets. "Er hing een te gekke sfeer. L'Igloo was dé plek om onbezorgd te feesten." zo herinnert zich Eliane Prévost, eigenaresse van 1973 tot 1991. "Het was the place to be. De reputatie van de disco ging tot ver over de bergen en beroemdheden kwamen er genieten van een leuke avond." Guy Lux, voor wie Les Gets een speciaal plekje had, Patrick Sébastien, Garcimore, Les Forbans, Jacques Villeret en de rest van de "Getset" kwam er graag. Met de komst van het discotijdperk worden de feestavonden steeds kleurrijker. Verkleedpartijen, glitters en modeshows maken de dansvloer levendig tot diep in de nacht. "De sfeer was fantastisch, mensen hadden zin om te feesten". Tijdens de slows van de jaren '80 hebben zich heel wat steltjes gevormd." Vanuit Morzine rijden mensen over de Route des Grandes Alpes om te komen dansen bij L'Igloo. Het nachtleven van het skioord is op zijn hoogtepunt.

Rock this party

Reprise en 1991 par Jean-Claude Monnet et gérée depuis 2009 par ses deux fils, l'Igloo Chalet Club est aujourd'hui la seule boîte de nuit de la station. Lieu de vie et d'histoires à partager, elle prête sa scène à toutes les musiques, multiplie les soirées et propulse l'ambiance dans une nouvelle dimension. « Tous les Gétois ont une anecdote avec l'Igloo ». « Move your body Baby. »

Rock this party

In 1991 werd de disco overgenomen door Jean-Claude Monnet. Sinds 2009 wordt L'Igloo Chalet Club gedraaid door zijn twee zoons en is de enige nachtclub van het wintersportdorp. Deze levendige plek is het toneel voor allerlei muziekstijlen. Er worden talloze feesten georganiseerd en de sfeer krijgt er een nieuwe dimensie. "Elke inwoner van Les Gets heeft wel een verhaal over L'Igloo." Move your body Baby.





26



Un festival de bons moments

Een festival vol aan activiteiten



Hiver comme été, la musique résonne aux Gets ! Festivals, escapades musicales, concerts... sur les pistes et dans le village, pour vivre des moments festifs, insolites et conviviaux. D'un côté Rock the Pistes festival, qui offre un concept original où glisse et musique sont intimement liées. Les concerts sont organisés en haut des pistes sur le domaine des Portes du Soleil, avec des scènes éphémères qu'il faut rejoindre skis aux pieds. De l'autre, le Lounge Music Festival et ses 2 semaines de concerts également gratuits où le son éclectique et les voix des musiciens invitent les spectateurs à naviguer de terrasse en terrasse, au gré de leurs envies.

Zowel 's winters als 's zomers is er muziek te vinden in Les Gets! Festivals, muziekevenementen, concerten... zowel op de pistes als in het dorp, voor een gezellig feestavond. Het Rock the Pistes festival biedt een origineel concept waar wintersport en muziek onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden. De concerten worden op de pistes van Les Portes du Soleil georganiseerd, met tijdelijke podia waar men direct op de ski's naartoe gaat. Het Lounge Music Festival biedt 2 weken aan gratis concerten waar allerlei muziekstijlen en zang de toeschouwers uitnodigen om van terras naar terras te gaan.





«Les habitats de montagne favorisent le vivre ensemble. Il n'est pas rare d'avoir aujourd'hui une immense pièce ouverte sur tout un niveau. Elle devient un lieu de rencontre pour la famille»

"Chalets in de bergen zijn ingericht om het samenzijn te bevorderen. Tegenwoordig hebben huizen dan ook vaak een grote open ruimte. Het is dé ontmoetingsplek voor het gezin."

• • • • •



Chalets d'architecture, baba du bois

*Bouwstijl van chalets:
de basis is hout*

Est-ce que la dame de Haute-Savoie chantée par Cabrel vivait dans un mazot sombre aux lourds rideaux rouges et blancs ? Sans doute. Mais depuis Francis a perdu sa moustache et les chalets gagné en luminosité. Un vent nouveau souffle sur l'habitat de montagne. Quand architecture traditionnelle et inspirations contemporaines se rencontrent, les chalets se réinventent. Décryptage des tendances.

Waren bergchalets in de jaren '80 allemaal gemaakt van donker hout met zware, wit-rood gekleurde gordijnen? Ongetwijfeld. Maar die tijd is inmiddels vervlogen en chalets hebben nu veel meer licht. Bergwoningen hebben dan ook een hele andere sfeer gekregen. Wanneer traditionele bouwstijl en moderne inspiratie samenkomen, ontstaat er een nieuw soort chalet. Laten we de trends bekijken.



29

Eco-friendly

Habiter en montagne, c'est évidemment respecter son environnement. Prôné pour son évidente intégration aux paysages alpestres, le bois est l'atout écolo des chalets 2.0. Bois, isolation en laine bio-sourcée, géothermie, vernis sans solvants, récupération des eaux de pluie, Daniel Delavay, responsable du bureau d'étude du constructeur Grosset Janin aux Gets, confirme la prise de conscience environne-

mentale. « L'approche écologique est devenue une constante dans les nouvelles constructions ou les rénovations, même plus, c'est un mode de vie ». Avec leurs grandes baies vitrées, les chalets font désormais entrer la lumière et les paysages dans les intérieurs pour vivre en harmonie avec la nature.

Eco-friendly

In de bergen wonen betekent: het milieu respecteren. Hout, geliefd om het natuurlijke aspect dat opgaat

in het berglandschap, is dé ecologische oplossing voor moderne chalets. Hout, vlas wol, geothermie, lak zonder oplosmiddelen, opvangen van regenwater... Daniel Delavay, manager van het ontwerpteam bij bouwbedrijf Grosset Janin in Les Gets, bevestigt deze bewustwording van het milieu. "Ecoriendelijkheid is niet alleen een trend geworden binnen de nieuwbouw en de renovatie, het is nu zelfs een levensstijl." Deze nieuwe generatie chalets, met enorme schuifpuien, laten licht en landschap binnenkomen om in harmonie met de natuur te kunnen leven.



30

Des espaces à vivre

A bas les cloisons, plus de murs dans nos maisons ! Fini les pièces fermées qui isolent les activités. De la cuisine, du salon et de la salle à manger, les constructeurs font désormais une grande pièce de vie. «Les habitats de montagne favorisent le vivre ensemble. Il n'est pas rare d'avoir aujourd'hui une immense pièce ouverte sur tout un niveau. Elle devient un lieu de rencontre pour la famille» explique Daniel Delavay. Couleur vive ou blancheur immaculée, îlot central XXL et équipements rutilants, la cuisine est le centre névralgique qui réinvoit la gastronomie dans les assiettes. En montagne, art de vivre et bien manger font souvent bon ménage. Autres symboles du vivre ensemble : les espaces récréatifs. Pour partager des moments privilégiés, de nouvelles pièces s'ajoutent au plan : home cinéma, salle de jeux... «Séjourner en montagne, ça n'est plus seulement skier du matin au soir. Depuis une dizaine d'années, on constate une réappropriation des habitats. Les gens aiment se retrouver chez eux autour d'activités familiales.»

Leefruimtes

Weg met die gipswandjes, geen tussenmuren meer in huis! Geen gesloten ruimtes meer waar iedereen zich afzonderde. De keuken, woon- en eetkamer worden nu één grote leefruimte. "Bergwoningen zijn ingericht om het samenzijn te bevorderen. Tegenwoordig hebben huizen dan ook vaak een grote open ruimte. Het wordt een ontmoetingsplek voor het gezin", zo legt Daniel Delavay uit. In een felle kleur of helemaal wit, met een immens kookeiland en blinkende keukenapparatuur: de keuken is dé plek waar weer samen gekookt wordt. In de bergen gaan genieten van het leven en lekker eten vaak samen. Een ander kenmerk van het samenzijn: recreatieruimtes. Om samen te genieten van quality time ontstaan er allerlei nieuwe ruimtes in huis: home cinema, speelruimtes... "Een verblijf in de bergen betekent niet meer alleen de hele dag skiën. Sinds een kleine tien jaar brengen mensen ook weer tijd binnenhuis door, om dingen samen met het gezin te doen."



Bien-être à domicile

Le bien-être, en voilà une tendance qui fait son nid en montagne ! « Ce sont les pays du Nord qui ont les premiers conviés les spas à domicile. Aujourd'hui, nous intégrons régulièrement une piscine intérieure, un sauna, un hammam ou même une salle de sport dans les chalets. » Pause détente, instants à partager, le bien-être devient le prétexte pour profiter de son intérieur et vivre la montagne pleinement.

Déco, cap ou pas cap

En matière de décoration, le papier peint reprend du service dans une version contemporaine, pour distiller ça et là quelques patches de couleurs. Atout cœur des chalets, le bois, lui, s'éclaircit et se marie à des matériaux minéraux, pierre, acier et verre pour une jolie harmonie avec l'environnement naturel. Baignés de lumière, les chalets misent aussi sur des luminaires fantaisistes, voire décalés qui donnent aux espaces une touche d'originalité. La décoration, quant à elle, laisse aux objets, formes enveloppantes et cheminées, le bonheur de réchauffer une ambiance. En montagne plus qu'ailleurs, la poésie rythme les intérieurs. Et Daniel Delavay de conclure « la beauté est dans les yeux de celui qui regarde. Le sur-mesure est la meilleure réponse aux attentes. » Cottage anglais ou cocon savoyard, le chalet prête son bois à toutes les envies.



© photos : Sharpography & hepandkyles, Franck Paubel / Grosset Janin / Les Gets



Wellness, maar dan dan gewoon thuis

Wellness is een trend die ook in de bergen is geland! "In het noorden van Europa kwam als eerste de Spa in huis. Tegenwoordig wordt er in chalets vaak een binnenzwembad aangelegd, een sauna, een hammam of zelfs een sportruimte." Ontspanning en samenzijn: wellness wordt een mooi excus om binnen volop te genieten van de bergen.

Een gewaagde stijl

Op het gebied van decoratie is behang weer helemaal terug, maar dan in een moderne versie, om hier en daar wat kleurrijke stroken toe te voegen. Het hout, het pluspunt van een chalet, is lichter van kleur en wordt gemengd met steen, staal en glas, voor een prachtig evenwicht met de natuurlijke omgeving. De chalets baden in het licht en spelen nu ook met originele lampen voor een unieke sfeer. Qua inrichting wordt er gekozen voor ronde vormen en open haarden, om het lekker knus te maken. Meer dan ooit krijgt het interieur in de bergen gevoel. Daniel Delavay sluit af door te zeggen "schoonheid ligt in de ogen van de aanschouwer. Een compleet eigen stijl is dan ook de beste oplossing." Of het nou een Engelse cottage betreft of een typische chalet in de stijl van de Savoie: hout is het materiaal van nu.



Moniteurs, sans peur et sans reproche

Stoere en vriendelijke skileraren



Deborah Anthonioz,

LA SNOWBOARDEUSE DE SNOWBOARDSTER

Vice-championne olympique de snowboardcross en 2010, médaillée aux X Games 2011, le palmarès de Déborah donne le tournis. De son papa moniteur et de l'apprentissage du windsurf durant son enfance aux Antilles, elle a conservé le goût de la glisse et un tempérament de battante. «Lorsque j'ai voulu intégrer le ski club à 12 ans, mon niveau était trop faible. J'ai basculé sur le snowboard par hasard et par esprit de contradiction car mon père soutenait que je n'y arriverai pas ! Un an après je commençais la compétition». Depuis, les médailles lui ont donné raison et son expertise est louée chaque saison par les vacanciers. «Faire progresser les gens, leur donner confiance, c'est un challenge très excitant. Ma plus belle récompense est de les voir descendre les pistes, seuls, au bout d'une semaine. Les yeux qui brillent, les sourires, c'est ma motivation.»

Olympisch vicekampioene snowboardcross in 2010, medaillewinnares bij de X Games van 2011: Déborah heeft al heel wat bereikt. Van haar vader, die skileraar was, en dankzij de windsurflessen tijdens haar jeugd op de Antillen kreeg ze passie voor glij sporten maar ook een vechtersmentaliteit. "Toen ik op twaalfjarige leeftijd bij de skiclub wilde, was mijn niveau te laag. Ik ben toen bij toeval en uit koppigheid gaan snowboarden want mijn vader bleef maar zeggen dat het me nooit zou lukken! Een jaar later begon ik mee te doen met wedstrijden." Sindsdien heeft ze zichzelf met meerdere medailles bewezen en haar ervaring wordt elk jaar door vakantiegasten op prijs gesteld. "Mensen vooruitgang laten boeken en zelfvertrouwen geven is een fantastische uitdaging. Mijn mooiste overwinning is om mijn leerlingen na een week zelf de pistes af te zien dalen. Die glinstering in hun ogen en hun brede glimlach motiveren me."

32

Lucas Anthonioz,

LE PLUS JEUNE DE JONGSTE

A tout juste 18 ans, Lucas a bouclé à l'hiver 2018/2019 sa première saison de moniteur. Nouveau en combinaison rouge, Lucas skie depuis qu'il sait marcher et a fait des Gets sa cour de récré. Des années de ski club, les championnats de France U16, la glisse n'a pas de secret pour lui. «Passer le monitorat était une suite logique à mon parcours de skieur. Je suis originaire des Gets, j'ai fait mes premières chutes ici, je n'imaginais pas autre chose que transmettre à mon tour ce que j'avais appris». A l'aise avec les tous petits, Lucas distille sa passion avec enthousiasme. «J'adore voir les enfants obtenir leurs premières médailles, c'est toujours un moment fort.» Pour ce fan de foot, futur agent immobilier «générer des sourires, passer ses journées sur les skis, moniteur est un métier de rêve.»

Lucas is pas nét 18 maar hij heeft in 2018/2019 zijn eerste seizoen als skileraar gedraaid. Nieuwkomer Lucas, in rood skipak, skiet al sinds dat hij kan lopen en heeft van Les Gets letterlijk zijn speelplein gemaakt. Jarenlange lessen bij de skiclub, Franse kampioenschappen U16: glij sport heeft geen geheimen meer voor hem. "Skileraar worden was een logische stap binnen mijn ski-ervaring. Ik kom uit Les Gets, ik maakte er mijn eerste vallen. Ik kon me niet voorstellen iets anders te gaan doen dan overbrengen wat ik had geleerd." Lucas is fantastisch met kinderen en uit zijn passie dan ook met veel enthousiasme. "Ik vind het zo leuk om kinderen hun eerste medaille te zien krijgen, dat is altijd wel even een momentje." Voor deze voetballen en toekomstig makelaar geldt: "een glimlach op de gezichten brengen en de hele dag op de ski's staan: skileraar zijn is echt een droombaan."



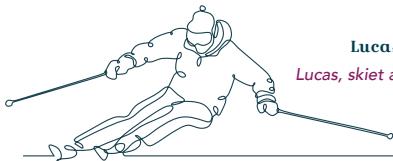


Roger Ramel,

LE PLUS EXPÉRIMENTÉ DE MEEST ERVAREN SKILERAAR

Il a chaussé les planches à la fin des années 60 avec les piliers de l'ESF, Désiré Blanc et Jean-Marie Michaud en tête. A 72 ans, Roger Ramel a vécu 51 ans d'enseignement et autant d'histoires à raconter. Un peu cascadeur, il était le téméraire de la bande à Guy Lux pour tester les jeux Interneige, ce qui lui valut quelques chutes mémorables. Alpin, fond, télémark, snowboard, il a pratiqué toutes les glisses. Mais plus que le ski, ce qui anime Roger, ce sont les relations humaines. « En 51 ans, j'ai eu la chance d'enseigner à 4 générations d'une même famille. Mes clients sont devenus des amis et grâce à eux j'ai voyagé aux quatre coins du monde. Je les retrouve avec plaisir à chaque saison ». Eternel amoureux de la montagne, retraité à la vie civile mais pull rouge toujours actif, Roger fait du ski sa planche de salut.

Hij bond aan het einde van de jaren '60 nog houten skis om, samen met de pijlers van de ESF, Désiré Blanc en Jean-Marie Michaud aan kop. Roger Ramel is 72 jaar en is 51 jaar lang skileraar geweest. Hij zit dus vol verhalen. Hij was de waaghals binnen het team van Guy Lux bij het testen van de "Interneige" spellen, waarbij hij een paar legendarische vallen maakte. Alpineskiën, talemarken, snowboarden: hij heeft alle wintersporten wel beoefend. Maar waar Roger écht van houdt, nog meer dan het skiën zelf, is het contact met mensen. "In 51 jaar tijd heb ik les gegeven aan 4 generaties van dezelfde familie. Mijn klanten zijn vrienden geworden en dankzij hen heb ik de hele wereld over kunnen reizen. Ik zie ze elk wintersportseizoen met veel plezier weer terug. Als eeuwige liefhebber van de bergen heeft Roger, officieel gepensioneerd maar nog steeds met een rode trui, van het skiën zijn heil gemaakt.



Lucas skie depuis qu'il sait marcher et a fait des Gets sa cour de récré.
Lucas, skiet al sinds dat hij kan lopen en heeft van Les Gets letterlijk zijn speelplein gemaakt.

• • • • •

Sébastien Varlet,

LE FREERIDER DE FREERIDER

Il parcourt le globe à ski et ramène des images étonnantes. Freerider passionné, fan de voyages et de glisse tout azimut, Sébastien a commencé le ski alpin à 5 ans. Du ski club au circuit FIS puis au monitorat, il vit sur les planches. « A 17 ans j'ai rejoint l'ESF des Gets pour enseigner. Sur le domaine j'ai découvert le freeride, une passion débutante qui allait très vite me dévorer ! » Sur les circuits européens Freeride World Qualifier 3 et 4 étoiles il accroche de belles places, et engage ses skis sur toutes les faces du monde. « Transmettre sa passion c'est une chance. Le domaine des Gets regorge de spots d'exception pour tous niveaux. On a parfois aussi le privilège d'assister au coucher du soleil en fin de cours, c'est magique. Je prends autant de plaisir que mes élèves ! »



Hij reist de wereld rond op de ski's en neemt oogverblindende foto's mee terug. Sébastien is een gepensioneerde freerider, fan van reizen en alle wintersporten. Hij begon op zijn 5^e al met alpineskiën. Van de skiclub tot het FIS circuits en het geven van skilessen: hij leeft op zijn ski's. "Ik ben op mijn 17^e bij de ESF begonnen als skileraar. Op de skipiste ontdekte ik het freeriden, een beginnende passie waar ik al snel door in de ban raakte!" Op de Europees Freeride World Qualifier circuits 3 en 4* behaalt hij mooie overwinningen en begint de wereld over te skiën. "Een passie overbrengen op anderen is écht fantastisch. Het skigebied van Les Gets loopt over van unieke spots voor alle niveaus. Soms kunnen we aan het einde van een les zelfs genieten van de zonsondergang. Een betoverend moment. Ik geniet net zoveel als mijn leerlingen!"*

STEREO HYBRID 140

TRAIL MOTION 500



Notre gamme Trail Motion ne laisse pas de place au hasard. Elle s'équipe d'un ensemble suspension/amortisseur, de freins, de roues et de périphériques haut de gamme spécialement sélectionnés pour les vététistes exigeants et passionnés. Peu importe le terrain, la signature TM est la garantie d'un maximum de performances et de plaisir sur les sentiers.

Coupe du Monde MTB

Les Gets IS BACK!

Après 15 ans, la station des Gets était de retour sur le devant de la scène internationale avec la Coupe du Monde MTB 2019, du 12 au 14 juillet. Ces 3 jours de compétitions furent un énorme succès, avec environ 100 000 spectateurs sur la semaine venus encourager les pilotes, du jamais vu ! Le village tout entier a vécu au rythme du VTT et des compétitions le temps d'un week-end. Piste de descente côté Mont-Chéry, piste de cross-country côté Chavannes, avec un passage sous le porche de la Maison des Gets, au cœur de la station. Le soleil était lui aussi de la partie et il a rayonné durant tout l'événement. L'excitation et les encouragements étaient à leur maximum samedi après-midi, lors des finales élites hommes et femmes de descente. Et avec 2 français sur le podium, à la 1^{re} et à la 2^{de} place, la Marseillaise a résonné dans tout le village, accompagné par tout le public !

Dimanche, le public et les pilotes n'ont rien lâché, lors des finales de cross-country. Grâce au tracé créé spécialement pour l'occasion, les spectateurs étaient au plus proche de l'action. Le parcours quant à lui, alternant passages en forêt, herbe et route, n'a laissé aucun répit aux pilotes.

Les 3 prochaines saisons MTB s'annoncent aussi palpitantes que cette Coupe du Monde MTB 2019. Rendez-vous du 18 au 20 septembre 2020 pour la finale de la Coupe du Monde MTB descente et cross-country aux Gets !

**100000
SPECTATEURS
TOESCHOUWERS**

Mountainbike Wereldbeker - Les Gets is Back!

Na een periode van 15 jaar was Les Gets terug in stijl op het internationale podium met de Mountain Bike Wereldcup 2019. Het drie daagse evenement was een enorm succes met recordaantallen aanwezig om een van de meest opwindende Downhill-races van het seizoen te zien. Met ongeveer 100.000 toeschouwers gedurende de week.

Het dorp werd omgetoverd tot de perfecte mountainbike podium - de Downhill-baan aan de Mont Chéry-kant van het dorp en de Cross-Country-baan die zich een weg baant aan de Chavannes-kant, met de start en finish midden in het centrum van Les Gets.

Het weer was perfect en de sfeer was fantastisch. De spanning die steeg op de finale dag van de elite downhill race voor heren en dames op zaterdag - met massale drukte en een ongelooflijke hoeveelheid lawaai om Franse bikers aan te moedigen, die uiteindelijk eindigde op de 1e en 2e plaats. De Marseillaise die echode rond het dorp - wat een overwinning voor de bikers en voor Les Gets. Zondag met de Cross-Country finales die door het dorp raceten - het was gemakkelijk om dichtbij de actie te komen, wat een opwindend om zulke geweldige atleten door het dorp te zien racen, de vaardigheid en snelheid van beide finales voor de mannen en vrouwen met veel actie. Een geweldig evenement hier in Les Gets, gratis voor iedereen om van te genieten.

De komende drie jaar zullen net zo spannend zijn - kom naar Les Gets, 18 tot 20 september 2020 voor de finale van de UCI Mercedes-Benz XCO en DHI Mountain Bike Wereldbeker.

#WorldCupLesGets

La coupe du Monde MTB via les réseaux sociaux.

MTB-wereldbeker en de sociale netwerken.



183 626 personnes touchées

5513 interactions



28 438 personnes touchées

1 119 interactions



✖ LES GETS IS BACK ... ARE YOU READY FOR IT ? ✖

De retour sur la scène MTB internationale pour 4 années, on vous donne rendez-vous du 12 au 14 juillet 2019 pour vivre avec nous ces 3 jours de compétitions Cross Country et Desccente ! 🎉

- ▶ Evénement gratuit pour les spectateurs.
- ▶ Programme d'animations parallèles pour tous.
- ▶ Des finales XCO et DH explosives.
- ▶ Un village au rythme du MTB pendant toute une semaine !

962 Like 97 Comment 360 Share



POSTS

Les Gets - Page Officielle 3 juillet

[WORLD CUP LES GETS] 🇫🇷 🇩🇪 🇮🇹

Découvrez le premier épisode de notre web série spéciale Coupe du Monde : #LetsGETSfast !

Aujourd'hui un aperçu du tracé XCO, roulé par 2 français Loana Lecomte et Maxime Marotte !

#LetsGETSfast ; vivez les préparatifs et l'événement de l'intérieur !

Prochain épisode : un aperçu du tracé DH avec le team CUBE Bikes Global Squad !



313 Like 13 Comment 81 Share



[WORLD CUP LES GETS] 🇫🇷 🇩🇪 🇮🇹

Voici le 2^{ème} épisode de notre web série spéciale Coupe du Monde #LetsGETSfast ! C'est parti pour un aperçu du tracé DH avec 3 riders du team officiel CUBE Global Squad : Gaetan Vigé, Max Hartenstern & Phil Atwill !



f

#4

POSTS

Les Gets - Page Officielle
12 juillet

[WORLD CUP LES GETS]
Avez-vous déjà vu un descendeur tenter de suivre une crosseuse ?
Nous avons roulé la piste Coupe du Monde de Cross Country avec Perrine Clauzel, et devinez quoi, il y en a un qui a plus souffert que l'autre. 😊 Des pronostics ?



516 Like 30 Comment 133 Share

112 486 personnes touchées 7418 interactions

f

#5

POSTS

Les Gets - Page Officielle
13 juillet

[WORLD CUP LES GETS] #LetsGETSfast DAY 1 🇫🇷 🚵

Au programme de cette première journée de vendredi, les qualifications Coupe du Monde de descente et de Cross Country Short Track, les impressions des riders au départ et quelques moments insolites de la journée !



679 Like 38 Comment 142 Share

161 853 personnes touchées 5174 interactions

f

#6

POSTS

Les Gets - Page Officielle
13 juillet

Parce que la journée a été INCROYABLE grâce à vous, grâce à eux, on vous offre ce doublé français sur fond d'une Marseillaise qui n'a jamais aussi bien résonné aux Gets, en cette veille de 14 juillet ! Merci à tous d'avoir fait de cette journée un moment inoubliable ! ❤️❤️❤️ cocorico #WorldCupLesGets #MBworldcup Amaury Pierron - Loïc Bruni - Loris Vergier #official



5,6K Like 183 Comment 1,3K Share

590 162 personnes touchées 5 480 interactions

37

f

#7

POSTS

Les Gets - Page Officielle
14 juillet

[WORLD CUP LES GETS] #LetsGETSfast DAY 2 🇫🇷 🚵

Revivez les souvenirs INCROYABLES de cette journée d'anthologie ! Nos français sur le podium des finales DH et des dizaines de milliers de personnes rassemblés autour des riders qui nous ont offert un show INOUBLIABLE ! Mention spéciale pour les supporters qui «send it in masse» !



1,4K Like 89 Comment 538 Share

262 511 personnes touchées 11 805 interactions

f

#8

POSTS

Les Gets - Page Officielle
15 juillet

[WORLD CUP LES GETS] #LetsGETSfast DAY 3 🇫🇷 🚵

Dernière journée et pas des moindres avec les finales Juniors et Elite du Cross Country Olympique ! Les supporters étaient une fois de plus au rendez-vous, on en a profité pour leur demander combien de kilomètres ils avaient fait pour ce rendre aux Gets ! A votre avis ? C'était le dernier épisode LetsGETSfast de cette Coupe du Monde, on vous donne rendez-vous les 19 & 20 septembre 2020 pour les finales !



650 Like 22 Comment 538 Share

167 201 personnes touchées 4 650 interactions





La route des Gets traverse un col fréquenté par les cyclistes itinérants qui empruntent la Route des Grandes Alpes, mais également par ceux qui s'attaquent aux cols mythiques du Tour de France entourant le village comme le col de Joux Plane.

Maak uw kuiten maar vast nat

De weg door Les Gets is onderdeel van de Route des Grandes Alpes voor lange afstand fietsers, maar wordt ook wel genomen door fietsers die verschillende etappes van de Tour de France willen volgen die het dorp omringen, waaronder de Col de Joux Plane.

40



La marque « Accueil Vélo »

Le centre-village est aménagé pour la pratique du vélo et le domaine VTT est équipé, les hébergements sont référencés et les services adaptés aux cyclistes (location, réparateurs, cours de vélo de route...). La station est reconnue dans l'organisation de compétitions internationales de VTT et a aussi accueilli le grand départ du Critérium du Dauphiné en 2016. Cette édition a été enrichie par « La Montée du Chéry », un contre-la-montre difficile à plus de 9% en moyenne, qui a toutes les chances de devenir un incontournable pour les cyclistes.

Het merk 'Accueil Vélo'

Het dorpscentrum is ingericht voor fietsers en het mountainbikegebied is goed uitgerust, de accommodatie en de speciale service voor fietsers zijn aangegeven (verhuur, reparatie, les in race fietsen ...). Het skistation is erkend voor de organisatie van internationale mountainbikewedstrijden en ook de grote start van het Critérium du Dauphiné vindt hier plaats in 2016. Deze editie is verrijkt met 'La Montée du Chéry', een moeilijke tijdrit met een gemiddelde helling van meer dan 9%, die naar alle waarschijnlijkheid een verplicht nummer zal worden voor fietsers.

Circuit de Joux-Plane

Le col de Joux Plane, escaladé à de nombreuses reprises par les coureurs du Tour de France, reste l'un des cols les plus difficiles des Alpes. Le pied du col est immédiatement abrupt, puis la pente est très irrégulière avec un pourcentage maxi de 13 %, au lieu-dit « La Combe Emeru ».

De Col de Joux Plane, vaak aangepakt door Tour de France concurrenten, is een van de moeilijkste beklimmingen in de Alpen. De start is erg moeilijk en de klim is zwaar met een helling van 13% rond het gehucht "La Combe Emeru".

52 km 2h15 (23 km/h) +1250 m 1691 m (Col de Joux Plane)





La Cyclo Portes du Soleil

Course organisée en collaboration avec le domaine des Portes du Soleil, l'événement propose des parcours variés afin de profiter des cols mythiques du domaine franco-suisse. C'est une épreuve familiale et accessible, car il est possible de concourir également à l'aide d'un vélo électrique et de choisir si l'on souhaite être chronométré ou non. Août 2020.

Portes du Soleil wielerwedstrijd

In samenwerking met de Portes du Soleil biedt het evenement verschillende paden om de deelnemers te laten genieten van de spectaculaire bergpassen tussen Frankrijk en Zwitserland. Het is een familiewedstrijd die openstaat voor iedereen, omdat elektrische fietsen gebruikt mogen worden en deelnemers kunnen kiezen om getimed te worden. Augustus 2020.

41

Excursion en vallée de l'Arve

Des routes larges au revêtement agréable, sans grosse difficulté mais sans temps mort. Un circuit idéal pour se mettre en jambes avant d'attaquer les cols les plus difficiles de la région.

De wegen, die breed en goed verhard zijn, zijn verre van saai. Dit is een ideaal circuit om in vorm te komen voordat je moeilijkere beklimmingen in de buurt aanpakt.

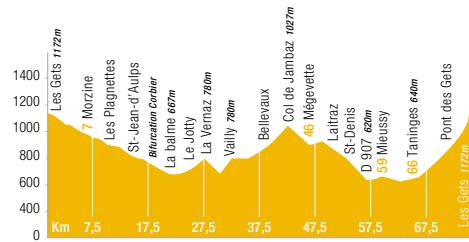
70km 3h (24 km/h) +1350m 1172m (Col des Gets)

Tour du Roc d'Enfer

Un itinéraire sans difficulté majeure, qui reprend en grande partie le parcours de la cyclosportive « Morzine - Haut-Chablais », qui a lieu chaque année au mois de juin.

Een route zonder grote moeilijkheden, die grotendeels de route van de cyclosportieve «Morzine - Haut-Chablais» volgt, die elk jaar in juni plaatsvindt.

75km 2h50 (26 km/h) +1150m 1172m (Col des Gets)





Direction Mont-Caly

De Mont-Caly

**Si vous êtes en villégiature aux Gets,
rendez-vous aux hameaux des Places
et de Mont-Caly. Des lieux préservés à
protéger, incontournables en été comme
en hiver !**

Als u op vakantie bent in Les Gets, breng dan een bezoekje aan de gehuchtjes Les Places en Mont-Caly... authentieke plekken die zowel 's zomers als 's winters de moeite waard zijn.







Fruitière des Perrières De quoi en faire tout un fromage

A la Fruitière des Perrières, la fabrication du fromage est un héritage familial qui se transmet depuis trois générations. De Raymond Monnet en 1950 à sa petite fille Caroline, biberonnée à l'Abondance, la passion coule dans les veines. Dites « cheese ».

La Fruitière des Perrières - Zij hebben er wél kaas van gegeten

Bij La Fruitière des Perrières is het maken van kaas een familietraditie die al drie generaties overgedragen wordt. Van Raymond Monnet in 1950 tot zijn kleindochter Caroline, die Abondance kaas met de paplepel ingegoten kreeg, stroomt de passie door het bloed. Dus zeg maar "cheese"!

Lait cru, fromages “goûteux”

Les Gets a un trésor bien vivant, voire meuglant : ses vaches. Tarines, Abondances, Montbéliardes, sont les dépositaires du secret des fromages de Savoie. Des herbes d'alpage, des fleurs et plantes d'ici, elles font un lait goûteux qui rejoint chaque matin la cuve de la fruitière des Perrières. Abracadabra, préserve le lait cru tu cailleras. Sandrine Daragon, fromagère, connaît son affaire. « Il faut 10 l de lait pour faire 1 kg d'Abondance AOP ». Emprisé, le lait cru est décaillé pour obtenir des grains de différentes tailles, avant d'être chauffé : 37° pour la raclette et la tomme, 47° pour l'Abondance et 52° pour les Saveurs des Gets. Un lait mais plusieurs fromages, quel est le secret ? « C'est la taille du grain et la température qui donnent les caractéristiques. Moins le grain est gros, moins il y a d'eau dans le fromage. Plus la température est élevée, plus on sélectionne les bactéries, certaines aiment la chaleur, d'autres non ». Ce sont elles qui vont ensuite s'activer et donner sa typicité au fromage. « In Bactérie we trust ». Mais le travail de Sandrine ne s'arrête pas pour autant. Toile en lin entre les dents, elle récolte le caillé, le moule et le presse. Le geste est ancestral. Il ne reste plus qu'à donner aux fromages un bon bain de saumure avant de les envoyer à la cave, sans rechigner. « C'est là que j'enfile ma casquette d'affineur. Les fromages nécessitent des soins réguliers, une humidité et une température spécifique pour développer croutées et arômes ».

Rauwe melk voor kaas met smaak

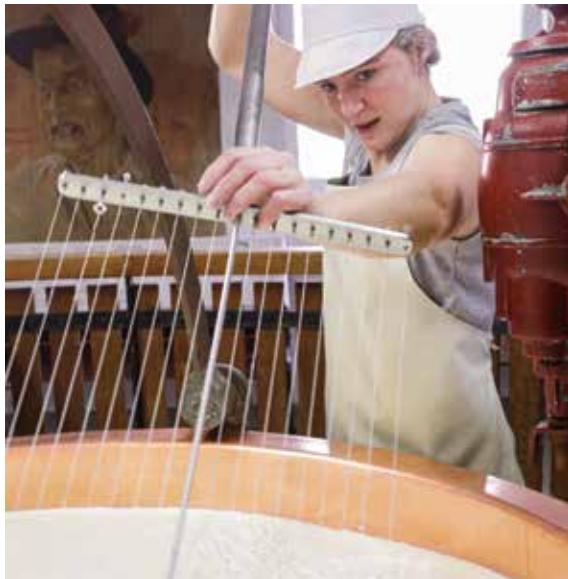
Les Gets heeft een levende en loeiende schat: zijn koeien. Tarentaise, Abondance, Montbéliarde zijn allemaal namen van koeien die het geheim van de kaas uit de Savoie vormen. Dankzij het gras op de alpenweiden maar ook de bloemen en planten uit de streek, produceren ze smaakvolle melk die elke ochtend in de melkcontainer van La Fruitière des Perrières terecht komt. Simsalabim, rauwe melk: stem! Sandrine Daragon, kaasmaker, beheert haar vak. "Er is 10 liter melk nodig om 1 kg AOP Abondance kaas te maken." De gestremde rauwe melk wordt gesneden om gelijkmatige wrongelkorrels te krijgen, voordat het wordt verwarmd: 37°C voor raclette en tomme kaas, 47°C voor Abondance kaas en 52°C voor de Saveurs des Gets kaas. Eén type melk voor meerdere soorten kaas, wat is het geheim? "De grootte van de wrongelkorrel en de temperatuur zijn de twee elementen die karakter geven aan de kaas. Hoe kleiner de korrel, hoe minder water de kaas bevat. Bij hoge temperatuur worden automatisch bepaalde bacteriën geselecteerd: sommige houden van hitte, anderen weer niet." Zij maken de kaas wat hij is. In "bacterie" we trust. Maar hier stopt het werk van Sandrine niet. Vervolgens wordt de wrongel in een kaasvat met linnen doek gedraaid en geperst. Dit gebeurt volgens oude tradities. Nu hoeven de kazen alleen nog maar gepekelde te worden voordat ze naar de kelder vertrekken, om te rijpen. "En dan begint mijn taak als kaasverfijner. Kaas heeft regelmatige verzorging nodig, een bepaalde vochtigheidsgraad en temperatuur, voor het vormen van korst en smaak."

Sandrine Daragon, reine du plateau de fromages

Au royaume des pâtes pressées, Sandrine est reine. « J'adore le fromage et ce n'est pas parce que j'en fabrique que j'en mange moins ! ». Tombée dans la cuve de caillé par curiosité, Sandrine se destinait pourtant à une carrière de laborantine. Encore une histoire de bactéries. Changement de cap, passage de l'ENIL de la Roche-sur-Foron, et là voilà gardienne d'un savoir-faire de tradition. « Mon métier est un héritage que je suis fière de perpétérer. Tout ce travail sur le vivant est passionnant. Le lait change d'un jour à l'autre, je dois m'adapter. » Tommes, raclette, Saveurs des Gets et Abondance AOP, sa préférée, Sandrine connaît ses gammes. « Les fromages de terroir sont notre patrimoine ». Manger du fromage, c'est un peu partir en voyage. Vous reprendrez bien un morceau de tomme ?

Sandrine Daragon, koningin van het kaasplankje

In het koninkrijk van harde kazen is Sandrine de baas. "Ik houd van kaas en het is niet omdat ik zelf kaas maak dat ik er minder van eet!" Sandrine, die bij toeval het kaasmaken ontdekte, wilde eigenlijk laborante worden. Ook met bacteriën werken dus. Maar ze veranderde van gedachte en ging naar de ENIL in La Roche-sur-Foron. Vandaag beheert ze een traditioneel vakmanschap. "Mijn vak is een erfgoed dat ik graag voort wil zetten. Werken met levende producten is fascinerend. Melk verandert van dag tot dag, ik moet me aanpassen." Tomme kaas, raclette kaas, Saveur des Gets en Sandrine's favoriet: AOP Abondance kaas, ze kent ze allemaal. "De kazen uit de streek vormen ons erfgoed." Kaas eten is een beetje als reizen. Wilt u nog een stukje tomme kaas?



Astuces de maître fromager

Tips van een meester kaasmaker

- Conservez le fromage dans le bac à légumes du réfrigérateur dans son papier d'emballage.
- Sortez les fromages du réfrigérateur 30 minutes avant la dégustation.
- Dégustez les fromages du plus doux d'abord au plus fort en dernier.
- Privilégiez toujours les fromages au lait cru pour croquer le terroir à pleines dents.
- Bewaar kaas in zijn verpakking in de groentebak van uw koelkast.
- Haal de kaas een half uur voor consumptie uit de koelkast.
- Eet de kaas van de meest zachte soort tot de meest sterke soort.
- Kies voor kazen gemaakt met rauwe melk om de smaak van de streek volop te kunnen ervaren.

45

Recette : le Berthoud

Recept: Berthoud

- Dans de petites assiettes à feu dites « Berthoud », frottez un peu d'ail.
- Coupez en lamelles du fromage d'Abondance AOP, déposez-les dans les Berthoud.
- Poivrez légèrement, ajoutez du madère ou un très bon vin blanc sec.
- Faites gratiner 5 à 10 minutes à four chaud.
- Dégustez aussitôt avec de petits carrés de pain piqués sur une fourchette.
- Smeer een beetje knoflook tegen de binnenkant van vuurvaste "Berthoud" schaaltjes.
- Snijd dunne plakjes van AOP Abondance kaas en leg deze in de Berthoud schaaltjes.
- Licht peperen en een beetje Madère of goede, droge witte wijn toevoegen.
- 5 à 10 minuten laten gratineren in een hete oven.
- Uit de oven halen en de kaas met stukjes brood uit de schaaltjes prikkken.



Les femmes en cuisine

Toque au féminin

Elles portent la toque et la culotte. Jeunes cheffes bien dans leurs baskets, Sandra Balagna de l'As des Neiges et Jo Watts du The Wild Beets Kitchen font de la cuisine une affaire de femmes. Aux Gets la vérité au bout de la fourchette de ces Dames. Cheffe, oui Cheffe.

46



Jo Watts, betteraves sauvages

À 9h sur la route du front de neige, le The Wild Beets Kitchen accueille ses premiers clients avec un petit déjeuner healthy multivitaminé. Entre le smoothie bowl et le généreux toast de pain complet aux légumes, la proposition est fraîche, gourmande, différente. Jo Watts, cheffe autodidacte anglaise, a imaginé son adresse autour d'une cuisine saine, végétarienne ou végan mais pas que. Légumes à foison, avocat et graines de chia, effiloché de canard qui casse trois pattes et affole les papilles, la carte clame haut et fort : se faire plaisir sans culpabiliser, c'est très bon pour la santé ! Passionnée d'alimentation saine Jo a ramené d'autre-Manche et de ses voyages aux quatre coins du globe tendances et savoir-faire. Piquée par le virus dès le plus jeune âge, elle a forgé son expérience dans les pubs et restaurants anglais avant de trouver dans les Alpes le tremplin de ses aspirations gourmandes. Bien manger pour bien se porter, avec The Wild Beets Kitchen, Jo Watts donne un coup de frais aux assiettes et dote les Gets d'une nouvelle proposition culinaire.

Vrouwen in de keuken De vrouwelijke koksmuts

Zij dragen een koksmuts en hebben de broek aan. Sandra Balagna van restaurant l'As des Neiges en Jo Watts van de Wild Beets Kitchen zijn twee zelfverzekerde, vrouwelijke chef-koks die van koken een vrouwenvraagstuk maken. In Les Gets zijn deze twee dames de lepel de baas. Oui, Chef!



Jo Watts, wilde rode bieten

Langs de route van de sneeuwgrens heet de Wild Beets Kitchen om 9.00 uur al zijn eerste klanten welkom voor een gezond en vitaminerijk ontbijt. Het ontbijt, met een smoothie bowl en een toast van volkoren brood met groenten, is fris, rijk, anders. Jo Watts, een Engelse autodidact, wil in haar restaurant gezonde, vegetarische of vegan gerechten bieden, maar dat niet alleen. Volop groenten, avocado, chiazaad, een verrukkelijke pulled duck. Het idee van haar menukaart is: genieten zonder zich schuldig te voelen, dat is pas goed voor de gezondheid! Jo heeft een passie voor eten. Uit zowel Engeland als de rest van de wereld heeft ze trends en vakkennis meegebracht. Ze wilde al van jongens aan koken. Haar ervaring deed ze op in Engelse pubs en restaurants voordat ze in de Alpen dé kans kreeg om haar culinaire ambities waar te maken. Goed eten is belangrijk. De verfrissende keuken van Jo Watts maakt van Wild Beets Kitchen een nieuwe culinaire ervaring.

**Femme aux fourneaux, plaisir à gogo. Sous la toque, les cheffes ont du talent à revendre.
La cuisine au féminin fait du bien, nourrir et partager, le bonheur est dans l'assiette.**



Sandra Balagna, reine des neiges

Il est midi, l'appétit s'éveille. A l'As des Neiges, l'adresse de Sandra Balagna, cheffe pâtissière et entrepreneur au féminin, la carte a du goût à revendre. Chaque mois, de nouvelles suggestions entrent au menu. Suprême de poulet fermier en brioche, courgette et carvi ou soupe froide d'ortie et d'épinard, chèvre frais et amande, sont les marqueurs d'une cuisine gastronomique apprise auprès des plus grands. A l'aise sous sa toque, à 28 ans seulement la jeune femme a déjà frotté son talent à l'exigence de Christian Le Squer au Pavillon Ledoyen***, du K2 de Courchevel**, d'Alain Ducasse à L'hôtel Bulgari, ou encore de Michaël Arnoult aux Morainières**.

Pluie d'étoiles et formation avec l'élite, il n'en fallait pas plus à Sandra et son cuisinier de mari pour avoir des envies de table bien à eux. L'As des Neiges dévoile son jeu en 2017. Gétoise et fille d'hôteliers restaurateurs, Sandra a appris très tôt le goût des bonnes choses. Entourée d'une armée de producteurs locaux, et d'un garde-manger au pas de la porte, réservoir naturel de champignons et ail des ours, elle fait du produit un absolu. Sommet de gourmandise, l'As des Neiges inspire bien des envies, à commencer par celle d'y assoir son appétit.

Sandra Balagna, sneeuwkoningin

*Het is lunchtijd. Bij l'As des Neiges, het restaurant van Sandra Balagna, chef pâtissier en onderneemster, heeft de menukaart smaak te over. Elke maand staan er nieuwe suggesties op het menu. Brioche met boeren kippenborstfilet, courgette en komijn, koude soep van brandnetel en spinazie of verse geitenkaas en amandel: allemaal gerechten die ze heeft opgepikt uit de culinaire keukens van de beste chef-koks. Deze 28 jarige jonge kokkin heeft haar talenten al onderworpen aan de eisen van Christian Le Squer bij Pavillon Ledoyen***, de K2 in Courchevel**, Alain Ducasse in Hotel Bulgari en Michaël Arnoult bij Les Morainières**. Een sterrenregen en opleiding bij de beste koks waren genoeg om Sandra en haar man (ook kok!) te motiveren voor zichzelf te beginnen. l'As des Neiges opent in 2017. Sandra, in Les Gets geboren als dochter van een hotel-restauranteigenaar, leerde al vroeg wat lekker is. Omringd door een leger aan lokale producenten en een natuurlijke voorraadkast van champignons en daslook, maakt ze van het product een exclusiviteit. l'As de Neige, de top van smaakvolle gerechten, heet u graag welkom voor een heerlijke maaltijd.*

Portraits du tac au toque

Even voorstellen



48

Sandria Balagna,

- **Ton 1^{er} souvenir gourmand :** les balades en forêt aux Gets avec mes parents pour ramasser des champignons et des fruits des bois.
- **Ton truc en plus :** le zeste de citron vert sur mes desserts.
- **Ton addiction :** le chocolat et le travail.
- **Ta personnalité :** hyper active sur les bords.
- **Un moment marquant :** 2007, j'étais commis pour la finale des Meilleurs Ouvriers de France à Thonon-les-Bains. Andrée Rosier devenait la première femme MOF. Une porte s'ouvrait, tout devenait possible pour les femmes en cuisine.
- **Tonadrénaline :** le sourire et les compliments de nos clients.
- **Jouw 1^e smaakherinnering:** met mijn ouders wandelen in de bossen van Les Gets om champignons en bosvruchten te plukken.
- **Jouw extraatje:** limoenrasp op mijn nagerechten.
- **Jouw verslaving:** chocolade en werken.
- **Jouw persoonlijkheid:** lichtelijk hyperactief.
- **Een bijzonder moment:** 2007. Ik was toen hulpkook voor de finale van "Meilleurs Ouvriers de France", in Thonon-les-Bains. Andrée Rosier werd als eerste vrouw Meilleur Ouvrier de France. Deuren gingen open, alles werd mogelijk voor vrouwen in de keuken.
- **Jouw adrenaline:** de glimlach en complimenten van onze klanten.

Vrouwen werken nu met trots achter het fornuis. Onder hun koksmuts houden vrouwelijke chefs heel wat talent verborgen.
De vrouwelijke keuken is een verademing, eten wordt een ervaring op zich.



Jo Watts,

- **Ton 1^{er} souvenir gourmand :** un Pad Thai dans un restaurant sur une plage en Thailande, parce que les goûts nous font voyager.
- **Ton truc en plus :** les spécialités du Wild Beets : le wrap poulet bacon avocat et le carrot cake !
- **Ton addiction :** le chocolat.
- **Ta personnalité :** joyeusement enthousiaste !
- **Un moment marquant :** L'ouverture du Wild Beets en juin 2018, après en avoir tant rêvé.
- **Tonadrénaline :** le VTT de descente et le snowboard.
- **Jouw 1^e smaakherinnering:** een "Pad Thai" in een restaurant aan een strandje in Thailand (smaken brengen nou eenmaal herinneringen naar boven).
- **Jouw extraatje:** de specialiteiten van de Wild Beets: de kip-bacon-avocado wrap en de carrot cake!
- **Jouw verslaving:** chocolade.
- **Jouw persoonlijkheid:** vrolijk enthousiast!
- **Een bijzonder moment:** De opening van de Wild Beets in juni 2018, na er zo lang over gedroomd te hebben.
- **Jouw adrenaline:** downhill mountainbiken en snowboarden.



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

Credit photo : S. Lefèvre - Région Auvergne-Rhône-Alpes 2019

LA RÉGION S'ENGAGE POUR LA MONTAGNE

1^{RE} RÉGION DE MONTAGNE DE FRANCE

120 000 EMPLOIS RÉGIONAUX

LIÉS À L'ÉCONOMIE DE MONTAGNE

DÉJÀ PLUS DE **41 MILLIONS** D'EUROS INVESTIS
POUR SOUTENIR NOS STATIONS

OBJECTIF : **110 MILLIONS** POUR 2021



Bien-être d'altitude Quand la sérénité atteint des sommets

Spa et yoga, que la quiétude soit avec toi. Moments «feel good» pour goûter la montagne autrement, le bien-être prend ses quartiers aux Gets avec des activités à vivre en pleine conscience.

Wellness in de bergen Het toppunt van ontspanning

50

Spa en Yoga, moge de rust met u zijn. Wellness is een "feel good" moment om op een andere manier van de bergen te genieten. In Les Gets zijn er verschillende wellnessactiviteiten te vinden.

Avec le Mont-Blanc sur grand écran et un panorama à rester baba, la station réunit tous les ingrédients du bonheur. Oxygène à plein poumon, air pur aux essences naturelles, patch de couleurs entre prés en fleurs ou blanc manteau, la sérénité est domiciliée en altitude. Pour transposer ses sensations jusqu'à nos petons, praticiens en soins corporels ou esthétiques, professeurs de yoga et hypnothérapeutes ont développé des protocoles dont on raffole.

Met uitzicht op de Mont-Blanc en een adembenemend panorama biedt het skioord alle ingrediënten om te kunnen genieten. Volop zuurstof, zuivere natuurlucht, kleurrijke bloemenvelden of een wit pak sneeuw: rust ligt in de bergen. Om van top tot teen te kunnen ontspannen hebben de schoonheidsspecialisten, yogaleraren en hypnotherapeuten een fantastisch aanbod samengesteld.

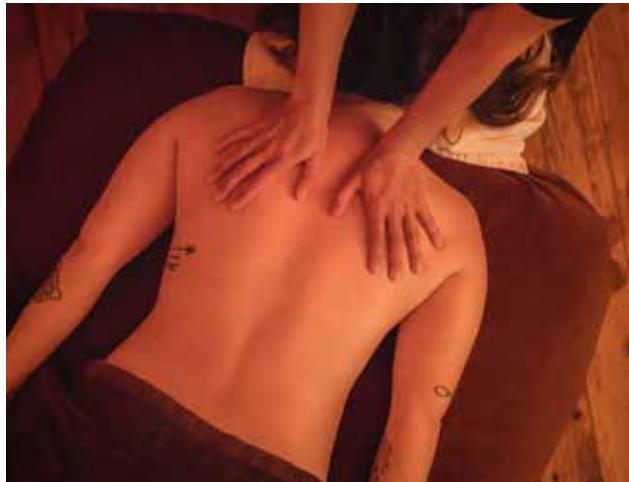


Spa, la relaxation à tout bon

En hiver comme en été, l'heure est à la volupté. Après une folle journée de ski ou une sortie VTT

endialiée, le spa est la parenthèse zen altitude à mettre au programme de ses vacances. Avec son soin du skieur, son massage énergétique des Alpes ou son rituel bol d'air pur, c'est la montagne tout entière qui entre dans les protocoles imaginés par Sonia de l'institut Clair Moment. Relaxation et bienfaits par la nature, le bien-être s'ancre à 100% dans son environnement. Dans le cocon de bois du spa Sérén-Cimes, corps et

esprit se laissent guider jusqu'à l'harmonie. A la séance d'hydrothérapie drainante, ajoutez un soin exfoliant, un enveloppement ou un rituel énergisant. Adieu courbatures et contractures, les esthéticiennes ont au bout des doigts la solution à toutes les tensions. Ultime parenthèse de douceur, le hamman tradition aromatique et le sauna méditation chromatique vous invitent à lâcher prise en senteurs et en couleurs. Tous les chemins mènent au bonheur !



Yoga, pour toi, pour moi

Salutation au soleil, avec des paysages pareils, Les Gets est un temple pour le yoga. Au cœur des Alpes, face au toit de l'Europe, la sérénité est un artiste à résidence avec bail illimité. Et s'il suffisait de se reconnecter à sa vraie nature, de rééquilibrer son corps et son esprit pour toucher du doigt le bien-être ? Pour Barbara, professeur de yoga, la réponse va de soi. A travers mouvements et postures pratiqués en pleine conscience, elle invite à réunifier physique, psychique et spirituel pour un accomplissement total de soi. Sur la terrasse du restaurant La Grande Ourse en hiver, échauffement face au Mont-Blanc et réveil musculaire en harmonie, atteignez des sommets de zénitude avant de vous élancer dans la pente. Et comme il n'y a pas d'âge pour être heureux, aux Gets le yoga se pratique à tous les stades de la vie.

Yoga, voor jou en voor mij

Groet de zon! Met zo'n fantastisch landschap is Les Gets een tempel voor yoga. Midden in de Alpen, met zicht op het dak van Europa is rust hier een vaste gast. En wat nou als een terugkeer naar uw ware aard samen met evenwicht tussen lichaam en geest genoeg waren om welzijn te ervaren? Voor Barbara, yogaleeres, is het antwoord duidelijk. Door middel van bepaalde lichaamsöefeningen bij volledig bewustzijn worden lichaam en geest herenigd voor complete innerlijke rust. Op het terras van restaurant La Grande Ourse kunt u 's winters tijdens een sessie ochtendgymnastiek met zicht op de Mont-Blanc het toppunt van ontspanning bereiken voordat u gaat skiën. En omdat geluk niet leeftijdsgebonden is, is yoga in Les Gets geschikt voor iedereen.

Ontspannen in de Spa

Geniet zowel 's winters als 's zomers van wellness. Na een intensief dagje skiën of een ruige mountainbiketocht is de Spa het ontspanningsmoment van uw vakantieprogramma. Een verzorgende behandeling voor skiers, een verkwikkende Alpen massage of een Pure Altitude behandeling: alles draait om bergen bij Sonia van het schoonheidssalon Clair Moment. Ontspanning en weldaad van de natuur, hier gaat wellness volledig op in de omgeving. In de houten sfeer van de Spa Sérén-Cimes worden lichaam en geest weer één. Kies voor een drainerende hydrotherapiebehandeling, gevolgd door een scrubbehandeling, een lichaamsverpakking of verkwikkend ritueel. Dag spierpijn en kramp, de schoonheidsspecialisten beheersen de oplossing tegen spanning tot in hun vingertoppen. De aromahammam en de sauna met kleurenmeditatie zijn ideaal voor wat ontspanning omgeven door geuren en kleuren. Alle wegen leiden naar wellness!





Le nouveau bien être au naturel

Les Sources du Chéry : à sa seule évocation, une douce chaleur naissante vous envahit le corps et vous caresse l'esprit. Dédié au bien-être, à la beauté et aux soins, ce nouvel espace est une véritable invitation à découvrir tous les bienfaits de la nature, de l'eau et de l'art... Une ambiance « montagne chic » fait véritablement corps et esprit avec les éléments qui constituent l'histoire de la station : l'eau des sources environnantes jaillissant à l'état naturel et le bois, noble matériau dont est issu le nom du village, « Giets » signifiant en vieux français les couloirs de descente de bois des montagnes.

Les Sources du Chéry, ce sont trois espaces communiquant entre eux avec un concept qui repose sur des expériences uniques, naturelles et authentiques :

- ▶ Un spa dédié aux adultes avec bains de vapeur, saunas et puits d'eau froide, bassin avec buses hydromassantes et banquettes immergées, bains à remous, cascade, ligne de nage et grotte de sel, pour une expérience, au choix, relaxante, énergisante ou sportive.
- ▶ Un espace ludique dédié aux enfants avec bassin de jeux, pataugeoire et toboggan, à découvrir en famille.

Pour compléter ce charmant cocktail « relaxant », une boutique d'art et une galerie d'art viennent renforcer ce nouveau pôle d'attraction. La galerie d'art est ouverte au grand public. La toute première exposition de cet hiver accueillera Pierre Margara. Ce sculpteur savoyard dont la notoriété, qui a depuis longtemps dépassé la région, fait surgir de la matière la beauté, la pureté, la sérénité avec une exceptionnelle maîtrise.

Le corps, l'esprit, vous l'aurez compris, c'est un nouvel art de vivre pour se reposer, se ressourcer qui a pris ses quartiers sur les flancs du Mont Chéry au cœur du village.
Ouverture : décembre 2019.

Nieuw wellnesscentrum

Bij de gedachte alleen al krijgt u een warm gevoel. Deze nieuwe wellnessruimte nodigt u uit om alle weldaden van de natuur te ontdekken, op het gebied van water en kunst... Er heert een "chique bergsfeer", gevormd door alles wat het skioord te bieden heeft:

het natuurlijke bronwater uit de omgeving en hout, een nobel materiaal waaruit de naam van het dorp is ontstaan: "Giets" is oud Frans, het staat voor de paden die gebruikt werden om het hout uit de bergen naar beneden te transporteren.

Bij Les Sources du Chéry zijn drie, onderling verbonden ruimtes te vinden met een concept gebaseerd op unieke ervaringen rondom natuur en traditie:

- ▶ *Een Spa voor volwassenen met stoombaden, sauna en koudwaterbad, een bassin met hydromassagestralen en bankjes, bubbelpadden, waterval, zwembad en zoutgrot, met keuze uit een ontspannende, verkwikkende of sportieve wellnesservaring.*
- ▶ *Een waterspeeltuin voor kinderen met speeltoestellen, kikkerbad en waterglijbaan. Ideaal voor gezinnen.*
- ▶ *Een schoonheidssalon in een knusse sfeer met privé cabines en duo cabines. Het professionele team biedt massages en gezichtsbehandelingen die ontwikkeld zijn in samenswerking met het merk Exertier, een voorstander van natuurlijke huidverzorging die in Frankrijk wordt gemaakt. Het merk heeft een authentieke kijk op schoonheid en past dit dan ook toe op de exclusieve behandelingen met natuurlijke producten uit de Alpenwelt als honing uit de bergen of de orchidee uit de Alpen, die vroeger "Vrouwenschoentje" werd genoemd.*

Het nieuwe wellnesscentrum biedt verder een kunstwinkel en kunstgalerij, om ook op een andere manier te ontspannen. De kunstgalerij is toegankelijk voor publiek. De allereerste winterexpositie in de winter van 2019 heet Pierre Margara welkom. Deze beeldhouwer uit de Savoie, die ook al heel lang buiten de streek bekend is, laat met bijzonder vakmanschap de schoonheid en puurheid van materialen zien.

Lichaam en geest, het is duidelijk dat de nieuwe levenskunst om tot rust te komen en bij te tanken geland is op de hellingen van de Mont Chéry, midden in het dorp.

Opening: december 2019.



Inconscient, y es-tu, m'entends-tu ?

Imaginez une youute déposée au cœur de la nature, à peine dérangée par le chant des oiseaux, à l'intérieur une atmosphère sereine, une musique douce et cette lumière feutrée qui invite à méditer. Au son d'une voix rythmée, vous suivez votre chemin intérieur, yeux clos, jusqu'à atteindre un sentiment de plénitude profonde. Envolés les tensions et le stress, cap sur le mieux-être. La voix qui murmure à votre inconscient, c'est celle de Noëlle Letessier, psychopraticienne et hypnothérapeute. La technique s'appelle la relaxation guidée et les bienfaits sont immédiats. Expérience inédite, intériorisation et équilibre retrouvé, la youute de Noëlle est un sas spatio-temporel vers la sérénité. En été comme en hiver, le bien-être se conjugue à toutes les saisons.



Onderbewustzijn, waar ben je?

Denk aan een joert midden in de natuur, met slechts een paar fluitende vogels. Binnen hangt een relaxe sfeer met zachte muziek en warme verlichting, ideaal om te mediteren. Al luisterend naar een rustige stem reist u met gesloten ogen naar uw binneste, om innerlijke rust te ervaren. Laat spanningen en stress varen om u beter te gaan voelen. De stem die tot uw onderbewustzijn spreekt is die van Noëlle Letessier, psychotherapeute en hypnotherapeute. De gebruikte techniek heet "geleide meditatie" en geeft direct resultaat. De joert van Noëlle biedt een tijd-en ruimteloze ervaring voor een zoektocht naar innerlijke rust en evenwicht. Zowel 's zomers als 's winters; elk seizoen is geschikt voor wellness.

53

Incontournable : *les 100 ciels*

Un événement autour du bien être en version hiver et été. Un rendez-vous cocooning qui vous invite à ralentir le rythme et à vous reconnecter à vos émotions autour d'ateliers collectifs et soins individuels à la carte (yoga, méditation, pilates, qi gong, réflexologie, stretching, ateliers divers...).

Wat u niet mag missen: Les 100 ciels

Les 100 Ciels. Een evenement rondom het thema wellness (zomer en wintereditie). Een verwenmoment om uw dagelijks ritme af te remmen en weer tot uzelf te komen tijdens workshops in groepjes en individuele behandelingen.





Hervé Maure, gardien des pistes et des forêts Pisteur avec double activité

Hervé Maure, pistebewaker en boswachter - Een ski patrouilleur met twee banen



Ils sont nombreux aux Gets à exercer une double activité professionnelle. Parmi eux il y a Hervé Maure, pisteur secouriste sur le secteur du Mont-Chéry en hiver et agent de l'Office National des Forêts hors saison. Pistes ou forêts, Hervé a la nature vissée au cœur. Portrait.

Veel mensen in Les Gets hebben een dubbele baan. Eén van hen is Hervé Maure, 's winters pistebewaker in het gebied van Mont Chéry en buiten het seizoen boswachter. Skipistes of bossen: natuur gaat Hervé aan het hart. Portret. Veel mensen in Les Gets hebben een dubbele baan. Eén van hen is Hervé Maure, 's winters pistebewaker in het gebied van Mont Chéry en buiten het seizoen boswachter. Skipistes of bossen: natuur gaat Hervé aan het hart. Portret.



Gardien des pistes

8h30, poste de secours du Mont Chéry. Hervé briefe ses cinq collègues avant l'ouverture des pistes. Depuis 20 ans, de décembre à avril, il veille à la sécurité des skieurs. Arrivé dans le métier par passion, solide comme un roc, il a la trempe des anges gardiens. «Un bon pisteur patrouilleur, renseigne et porte assistance. C'est à nous que revient la responsabilité d'ouvrir une piste et de mener efficacement une intervention.» Pisteur-sécouriste deuxième degré, artisan et observateur nivo-météorologiste, sa triple compétence est un atout. A chaque chute de neige il déclenche préventivement les avalanches pour sécuriser le domaine. Deux fois par jour, il effectue des relevés précis du manteau neigeux pour évaluer les risques. Malgré les responsabilités qui pèsent sur ses larges épaules, Hervé a un sourire qui en dit long. «J'ai le plus beau bureau du monde ! A l'ouverture et à la fermeture, le domaine est à nous pour quelques instants, c'est jubilatoire.»

Mon beau sapin, roi des forêts



Promenons-nous dans les bois... De mai à novembre, les skis sont au placard, la tronçonneuse démarre. En matière de bûcheronnage, Hervé connaît son affaire. Dans les concours des environs, son nom est synonyme de champion. Bien charpenté Hervé. Il faut dire qu'il en a fait son métier durant des années avant de rejoindre l'Office National des Forêts. De Lucinges à Sixt-Fer-à-Cheval, il entretient pendant l'intersaison les forêts du canton, procède aux travaux sylvicoles, ouvre des périmètres et crée des sentiers touristiques. Là encore, la sécurité des usagers est au cœur de son métier. Mise au vert saisonnière, nouveau regard sur la nature dépolluée de son blanc manteau, Hervé ne se lasse pas de la beauté des paysages. «J'aime être dehors. Chaque saison a son charme. Notre région est une carte postale et notre patrimoine forestier mérite d'être préservé.» Gaillard au grand cœur, Hervé est du bois dont on fait les belles âmes.

Ski patrouille

8.30 uur, eerste hulpstoot van de Mont Chéry. Hervé geeft zijn vijf collega's instructies voor de opening van de pistes. Al 20 jaar lang waakt hij van december tot april over de veiligheid van skiers. Hij koos uit passie voor dit beroep en is van nature een krachtige man met gevoel voor bescherming. "Een goede ski patrouilleur surveilleert, biedt informatie en hulp. Wij zijn verantwoordelijk voor het openen van een skipiste en op efficiënte wijze in te grissen." Tweedegrads ski patrouilleer-eerste hulpverlener, lawinetechnicus en weerman: zijn drievoudige kennis is echt een pluspunkt. Bij elke sneeuwval wekt hij preventief lawines op om het skigebied veilig te maken. Twee keer per dag maakt hij precieze metingen van de sneeuwlaag om eventuele risico's vast te kunnen stellen. Ondanks de grote verantwoordelijkheid die op zijn brede schouders rust heeft Hervé altijd een glimlach op zijn gezicht. "Ik heb het mooiste kantoor ter wereld! Bij het openen en sluiten van de skipistes hebben wij het gebied evenetjes voor ons alleen. Werkelijk fantastisch."

Oh dennenboom, koning van het bos

Laten we de bossen ingaan... Van mei tot november staan de ski's in de kast en wordt de kettingzaag tevoorschijn gehaald. Wat betreft houthakken weet Hervé waar hij het over heeft. Bij de wedstrijden in de omgeving is zijn naam synoniem voor kampioen. Hervé timmert goed aan de weg. Hout hakken was dan ook jarenlang zijn beroep voordat hij begon bij het Franse nationale bosbeheer. Tijdens het laagseizoen onderhoudt hij van Lucinges tot Sixt-Fer-à-Cheval de bossen van het kanton. Hij doet aan silvicultuur, maakt doorgangen en legt toeristische bospaden aan. Ook hier staat de veiligheid van de gebruiker centraal. Het lentesezoen, de nieuwe kijk op de natuur die zijn witte mantel af heeft gedaan: Hervé krijgt geen genoeg van het prachtige landschap. "Ik leef graag buiten. Elk seizoen heeft zijn eigen charme. Onze streek is een ansichtkaart en ons bosbergdome verdient het om beschermd te worden." Hervé, een sterke beer met een groot hart is als hout waar iets moois van wordt gemaakt.





Tout ce qui est rare est... là !

Quelle chance de pouvoir découvrir les instruments les plus rares du musée de la musique mécanique.

Alles wat zeldzaam is, is hier te vinden!

Het is ontzettend bijzonder om de meest zeldzame instrumenten te ontdekken in het Museum voor Mechanische Muziek.

56

Que choisir parmi les 800 instruments qui composent la collection du musée ? Depuis la création des carillons mécaniques du Moyen-Âge, des milliers d'instruments ont été inventés. Parmi les plus courants, on retrouve les orgues de barbarie, les pianos mécaniques ou encore les serinettes. Mais, tellement d'autres ont été imaginés... L'association de la musique mécanique des Gets avec son équipe de passionnés qui gère le musée, recherche, collecte, achète chaque année de nouvelles pièces. Toujours à l'affût de l'instrument rare, glané auprès de collectionneurs, facteurs d'orgue, salles de ventes aux enchères, les appareils sont ensuite restaurés, puis exposés afin de les faire connaître du grand public et surtout de les faire jouer. Ce monde étonnant et tellement varié qu'est la musique mécanique, nous réserve bien des surprises. À travers les 1500 m² d'exposition, petite visite guidée de quelques merveilles de technologie et d'art sélectionnées pour leur rareté.

Het wordt moeilijk kiezen uit de 800 instrumenten die de collectie van het museum vormen. Sinds de komst van mechanische klokkenspellen in de Middeleeuwen zijn er duizenden instrumenten uitgevonden. De meest bekenden zijn straatorgels, mechanische piano's of vogelorgels. Maar er zijn er zoveel meer bedacht... De vereniging van de mechanische muziek in Les Gets heeft een enthousiast team dat het museum beheert en elk jaar nieuwe instrumenten zoekt, verzamelt en aankoopt. Ze kijken altijd uit naar zeldzame exemplaren, weggekapt bij een verzamelaar, orgelbouwer of veilinghuis. De instrumenten worden vervolgens gerestaureerd en tentoongesteld om ze bij het publiek bekend te maken en om ze muziek te laten spelen. De verrassende en ontzettend diverse wereld van de mechanische muziek biedt heel wat verrassingen. In de 1500 m² aan expositiesruimte kunt u tijdens een bezoek de meest zeldzame exemplaren ontdekken.

Légendes Legenda

1. Pendule avec carillon à cloches de verre, Forêt Noire, de 1740, avec engrenages en bois. Rare car le métal remplacera progressivement le bois et le verre. *Een Forêt Noire hangklok met glazen klokjes uit 1740 en houten raderwerk. Zeldzaam, want het hout en glas werd geleidelijk vervangen door metaal.*
2. Scopitone, 1965. Fabriqué exclusivement pour les cafés, il diffusait les premiers clips vidéo des chanteurs à la mode, grâce à de petites bobines de 16 mm. Il a été retrouvé dans un bar de la région. *Scopitone, 1965. Dit apparaat werd speciaal gemaakt voor cafés. Hier werden de eerste videoclips van populaire zangers op afgespeeld, dankzij kleine filmrolletjes van 16 mm. Dit exemplaar werd gevonden in een bar uit de streek.*
3. Fanfare Limonaire. Modèle primitif de 1870. 15 trompettes de cuivre recourbées extérieu-

- rement permettent l'effet sonore d'une vraie fanfare de cavalerie. Le seul modèle connu ayant survécu. *Draaiorgel. Een primitief exemplaar uit 1870. 15 koperen orgelpijpen geven het geluid van een echte ruiterfanfare. Het enige overgebleven exemplaar*
4. Tableau « La fête foraine » de Walter Spitzer, de 1984. Une de ses œuvres majeures et des plus imposantes. Artiste d'origine juive polonaise, peintre figuratif rescapé du ghetto de Varsovie et des camps d'Auschwitz et de Buchenwald. L'orgue de barbarie sera souvent au centre de ses œuvres, étant un des rares souvenirs « gai » de son enfance dans son village de Pologne. *Doek "La Fête Foraine" van Walter Spitzer, uit 1984. Eén van zijn meest bekende en meest indrukwekkende werken. Deze van oorsprong Joods-Poolse figuratieve kunstschilder overleefde de getto van Warschau en de kampen van Auschwitz en Buchenwald. Het straatorgel is*

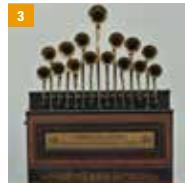
- vaak het thema van zijn werk, aangezien het één van de weinige "blijke" herinneringen is aan zijn jeugd in zijn dorp in Polen.*
5. Kalliston ; organette à jeux de anches, timbres et tambourin, utilisant une bande métallique en continu. Allemagne, fin 19^e siècle. (1^{er} achat en ventes aux enchères de l'association en 1986). *Kalliston; deze "organette" muziekdoos maakt klanken en tamboerijnmuziek dankzij rietrollen en een metalen ponkskaart. Duitsland, eind 19e eeuw. (1e aankoop van de vereniging in 1986, bij een veilinghuis).*
 6. Mouvement à musique Clément et fils. La fabrique de boîtes à musique Clément et fils était installée à Cluses, dans les locaux de l'actuel Musée de l'horlogerie, dès 1825. Elle sera détruite en 1844 dans l'incendie de la ville. *Muziekoendoen van Clément en Fils. Muziekoendoenfabriek Clément en Fils werd in 1825 gevestigd in Cluses, in het gebouw van*



1



2



3



4



5



6

Musée de la Musique Mécanique

294, rue du Vieux Village
74260 LES GETS
Tél. : 04 50 79 85 75

www.musicmecalesgets.org



7



8



9



10



11



12

- het huidige Musée de l'Horlogerie. De fabriek werd in 1844 verwoest door de brand in het dorp.
- Boîte à musique Symphonion Gambrinus à disques métalliques. Assis sur le tonneau trône Gambrinus, personnage légendaire des Flandres françaises, Roi de la bière. *Muziekdoos Symphonion Gambrinus met metalen schijven. Op de ton zit bierkoning Gambrinus, een legendarisch personage uit Frans-Vlaanderen.*
 - Phonographe Lioret à poids, N°3 de 1897. Réalisé par Henri Lioret, horloger de renom (1848 - 1938). Rare entraînement par poids (6,5 kg) en fonte ! *Fonograaf met gewicht Lioret N°3, uit 1897. Gemaakt door Henri Lioret, bekende horlogemaker (1848-1938). Unieke aandrijving door gietijzeren gewicht (6,5 kg).*
 - Boîte à musique Symphonion Eroica avec 3 disques métalliques. Fin 19^e siècle, Allemagne. Produite en petite quantité, cette boîte à musique permettait d'augmenter les

capacités musicales grâce aux arrangements différents sur chacun des 3 disques (3x100 lames). *Muziekdoos Symphonion Eroica met 3 metalen schijven. End 19^e eeuw, Duitsland. Deze muziekdoos werd in kleine hoeveelheden gereproduceerd. De muzikale capaciteit werd uitgebreid door een verschillend repertoire op elk van de 3 schijven (3x100 groeven).*

- Orchestron Oreste, France, vers 1930. La 800^e pièce de la collection, installée dans la salle de concert en juillet 2019. Composé d'un piano, d'un xylophone, d'une grosse caisse, d'une cymbale, de 2 Wood blocks, d'une caisse claire et rareté d'un orgue de 27 tuyaux. *Orchestron Oreste, Frankrijk, rond 1930. Dit is het 800^e instrument van de collectie, dat in juli 2019 in de concertzaal werd gezet. Het orkestron bestaat uit een piano, een xylofoon, een grote trommel, een bekken, 2 wood blocks, een snarentrom en een zeldzaam orgel met 27 pijpen.*

11. Orgue de barbarie Anciaume, France, de 1880. Charles Anciaume travailla pour la maison Limonaire. La marqueterie est exceptionnelle pour un orgue de rue. *Straatorgel Anciaume, Frankrijk, uit 1880. Charles Anciaume werkte voor Limonaire & Frères. Het inlegwerk is uniek voor een straatorgel.*

- Aérophone orgue de danse de fabrication française par la Maison Limonaire, 1923. Modèle unique destiné à la salle de bal d'un château. D'un style très musical grâce à des accessoires rythmiques différents permettant d'élargir le répertoire aux nouvelles danses à la mode. *Dansorgel in 1923 in Frankrijk gemaakt door Limonaire & Frères. Een uniek model dat bestemd was voor een danszaal van een kasteel. Het orgel is erg muzikaal dankzij verschillende ritmische accessoires waardoor het repertoire kon worden aangepast op nieuwe dansvormen.*

Espace de loisirs et lac de baignade

Recreatiegebied en zwemmeer

Situé dans un cadre idyllique en pleine nature, le «lac des Ecoles» est un vrai régal pour se rafraîchir en douceur et partager des après-midis à lézarder et profiter du paysage. A noter l'espace de loisirs avec aires de jeux, toboggan aquatique, terrains de sport, animations...

Gelegen in een idyllische natuurlijke omgeving met een gemiddelde temperatuur van 22 graden in de zomer, is de «Lac des Ecoles» een echt plezier om af te koelen, een luie middag door te brengen en te genieten van het uitzicht. Er is ook een recreatiegebied met speeltuinen, waterglijbaan, sportvelden, animaties ...

58



Parc Aquatique Wibit

Wibit waterpark

Venez passer un bon moment en famille dans l'enceinte du Lac des Ecoles. Le parc Wibit Les Gets est un parcours aqua-ludique composé de modules gonflables sur l'eau. Destiné aux enfants (plus de 5 ans) et aux adultes, le parc est composé d'une quarantaine de modules avec parcours d'obstacles, toboggan géant, rocher d'escalade sur l'eau, blob (catapulte humaine) ou encore cage à singe entre autres. Le KidsPark est un nouveau parcours aménagé et réservé aux enfants de 5 à 8 ans leur permettant de s'amuser en toute sécurité sur des gonflables adaptés tout aussi fun !

Kom en geniet van een leuk dagje uit met het gezin aan het prachtige meer des Ecoles. Het Wibit waterpark in Les Gets is een drijvend waterspeelterrein met 30 opblaasbare modules. De modules zijn geschikt voor kinderen vanaf 5 jaar en omvatten onder andere hindernissenbanen, een gigantische glijbaan, waterklimmuren, een menselijke katapult en een klimrek. Het Kids Park is een nieuw waterspeelterrein gereserveerd voor kinderen van 5-8 jaar om veilig te spelen met opblaasbare objecten die geschikt zijn voor hun leeftijd maar nog steeds erg leuk!

J'fais des trous,

des petits trous,
encore des petits trous...

Golven, zei u?



Aux Gets on fait des trous, des petits trous, certes, mais dans un décor grandiose. Et pour couronner le tout les amoureux de la petite balle

Ja, maar in Les Gets doen we dat dan wél in een fantastisch decor. En om het allemaal nog aantrekkelijker te maken: golffanaten kunnen in een elegante retrostijl komen spelen tijdens de "Les Gets Golf Vintage", of proberen te bluffen tijdens de "Masters Golf & Poker". Een rijk programma voor diegenen die een balletje willen slaan met uitzicht op de Mont-Blanc.

Juillet : Les Gets Golf Vintage

Juli: Les Gets Golf Vintage

Cet événement propose aux golfeurs et non golfeurs de remonter le temps... Chaque participant est invité à se vêtir d'une tenue d'époque comme des robes et jupes longues, motifs à fleurs, foulards et colliers de perles pour les femmes, ou chapeaux rétro, bérrets, bretelles et moustaches pour les hommes. Au programme, une initiation pour les novices et une compétition en scramble par équipe de 2 pour les golfeurs, sans oublier des animations qui viendront agrémenter cette journée placée sous le signe de l'élegance. *Tijdens dit evenement kunnen zowel golvers als niet-golvers terug in de tijd. Deelnemers worden uitgenodigd om een vintage outfit aan te trekken, zoals jurken in lange rokken, bloemmotieven, sjaaltjes en parelkettingen voor vrouwen en retro hoeden, baretten, bretels en snorren voor mannen. Op het programma: kennismaken met golven voor nieuwkomers, een wedstrijd met teams van 2 voor golvers en niet te vergeten de diverse activiteiten die worden georganiseerd tijdens dit evenement in elegante sfeer.*

Août : Masters Golf & Poker

Augustus: Masters Golf & Poker

Cette journée mixe une compétition de golf en stableford avec un tournoi de Poker Texas Hold'em. Le score de golf réalisé le matin en Net conditionne le nombre de jetons que le joueur obtient pour le tournoi de poker de l'après-midi. La personne qui gagne le tournoi de poker est déclarée grand vainqueur des Masters. Un after est proposé dans les établissements partenaires. *Er wordt een golfwedstrijd gehouden met Stablefordtelling maar ook een Poker Texas Hold'em toernooi. De golfscore van de ochtend bepaalt het aantal spelpches per speler voor het pokertoernooi 's middags. De winnaar van het pokertoernooi wordt uitgeroepen tot grote winnaar van de Masters. Er wordt een "after" georganiseerd met samenwerkende bedrijven als Igloo Chalet Club en Le Barbylone.*



Terre d'événements

Hiver Winter evenementen

Opening

SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2019

Vous avez les spatules qui démangent ? Attention, ouverture imminente ! La date du 14 décembre est à marquer d'une croix blanche : imaginez l'immensoité de la montagne, des paysages à couper le souffle, une neige fraîche et abondante à perte de vue sous un ciel azur... Entre les deux, vous, le cœur battant, les mains crispées sur les bâtons, l'adrénaline au maximum, prêt(e) à dévaler les pentes en compagnie de votre tribu ! Pour couronner le tout, Les Gets invite les 100 premiers chanceux qui se présenteront aux caisses des Chavannes en leur offrant le forfait pour la journée, mais également le petit-déjeuner ! Ce serait dommage de ne pas en profiter...

Après cette belle journée d'ouverture, c'est parti pour les activités d'après-ski ! Venez patiner en famille avec l'aide d'une équipe aussi professionnelle que délivrée, fous rires garantis !

Pour bien terminer cette journée riche en émotions, nous vous invitons à vous évader avec des projections grandioses entièrement dédiées à la montagne et à la glisse dans le cadre du Winter Film Festival. Un rendez-vous à ne rater sous aucun prétexte !

60

Opening

ZONDAG 14 DECEMBER 2019

Kan je niet wachten om weer op je skies te staan? Maak je klaar- de pistes gaan weer open! Plaats een wit kruis in je kalender om 14 decembrete markeren: stel je de onmetelijkheid van de bergen, adembenemende landschappen en een overvloed aan verse sneeuw voor zover het oog reikt onder een strakblauwe hemel. Daartussen sta je, je hart klopt, handen diepe skistokken stevig vastgrijpen, de adrenaline in volle

stroom terwijl je je klaarmaakt om de hellingen te beklimmen omringd door je vrienden! Als kers op de taart trakteert Les Gets de gelukkige eerste 100 mensen die zich melden bij de kassa in Les Chavannes door hen niet alleen een gratis skipas voor de dag aan te bieden, maar ook onbijt te geven! Het zou jammer zijn om dit te missen ...

Na zo'n geweldige openingsdag is het tijd voor wat après-ski activiteiten! Ga schaatsen met je familie, ondersteund door een team dat net zo professioneel is als zij gek zijn - ze maken je af! Om deze dag, beladen met emotie in stijl, te beëindigen, organiseren we een filmavond volledig gewijd aan de bergen en wintersporten, als onderdeel van het Winter Film Festival. Dit wil je niet missen!



Le Père Noël habite aux Gets

DU 21 AU 27 DÉCEMBRE 2019

La station vit au rythme du Père Noël chaque fin d'année avec cet événement phare de l'hiver rempli de féerie et de magie. C'est au cœur de la forêt enchantée que le Père Noël passe le plus clair de son temps, accompagné de ses fidèles alliés les lutins qui lui apportent une aide précieuse... Au programme de cette semaine, des visites contées dans l'univers de ce joyeux petit monde, des animations, des surprises pour toute la famille : ateliers, spectacles tout public sans oublier la célèbre arrivée du Père Noël le 24 décembre sur le front de neige...

De Kerstman woont in Les Gets

21 TOT 27 DECEMBER 2019

Aan het einde van elk jaar bruist het dorp van opwinding dankzij de kerstman en dit speciale magische kerstevenement. De kerstman voelt zich hier thuis, maar houdt het geheim omdat hij zo druk is met het voorbereiden van alle kerstcadeautjes. Het grootste deel van zijn tijd brengt hij door met zijn behulpzame, loyale vrienden, de elfen, in het betoverde bos.

Inbegrepen in het programma van de week zijn verhalen vertellen in het hart van zijn magische en gelukkige land, samen met tal van andere activiteiten en verrassingen voor het hele gezin (shows, lokale dorpsfeesten, vuurwerk en de komst van Kerstman in het centrum van het dorp op 24 december, enz.).

La soirée du réveillon du Nouvel An

LE 31 DÉCEMBRE 2019

Pour célébrer le passage à la nouvelle année, Les Gets met vos enfants et ados à l'honneur avec une soirée qui leur est entièrement dédiée! A l'heure de l'après ski, nous convions vos bambins à des animations sur le front de neige accompagnées de chocolat chaud et chamallow party! Puis place à la fête avec un concert 100% dédié aux enfants, avec un déluge de Champomy et une avalanche de bonbons ! A 19h30 nous pourrons lancer le décompte du feu d'artifice qui illuminera le village pour passer sereinement à une année 2020 pleine de promesses et de féérie, au cœur des Alpes !

Nieuwjaarsavond feest

31 DECEMBER 2019

Om de komst van het nieuwe jaar te vieren, geeft Les Gets een feestje speciaal voor uw kinderen en tieners! Wanneer het tijd is voor après-ski, zijn er shows voor uw kinderen, met warme chocolademelk en marshmallows in overvloed! Daarna is het feest met een concert voor kinderen, waar de bubbeldrankjes vloeien en er een lawine aan snoep! Om 19.30 begint het aftellen voor het vuurwerk, dat het dorp zal verlichten en ons in zal leiden naar een 2020, in het hart van de Franse alpen!

La Grande Odyssée Savoie Mont Blanc

ÉTAPE DES GETS LE MARDI 14 JANVIER 2020

Cette course de chiens de traîneaux longue distance à travers les Alpes offre un magnifique spectacle et des émotions incroyables. Le parcours emprunte les pistes du secteur des Chavannes après un passage des plus spectaculaires sous la Maison des Gets. De nombreuses animations sont déclinées toute la semaine, accessibles à toute la famille.

De Grande Odyssée Savoie Mont Blanc

14 JANUARI 2020 IN LES GETS

Deze langeafstandsrace door de Alpen zorgt voor voortdurende opwinding vanaf het moment dat hij de Place de la Mairie verlaat. Het circuit doorkruist de pistes van de Chavannes en een spectaculair gedeelte onder het Maison des Gets / onder de boog door. Een brede keuze aan shows en familie-evenementen zijn gepland voor alle leeftijden gedurende deze week!



Comedy week

DU 19 AU 24 JANVIER

Vous voulez rire ? Alors rendez-vous aux Gets pour se détendre les zigomatiques du 19 au 24 Janvier 2020 ! Une succession d'artistes de la scène française et britannique se passeront le flambeau avec comme unique objectif de vous faire passer un bon moment de détente et de franche rigolade. Il y en aura pour tous les goûts, des petits aux grands, de l'absurde ou piquant ! De quoi passer du rire aux larmes... de joie évidemment !

Komedie week

19 TOT 24 JANUARI

Zin om te lachen? Kom naar Les Gets van 19 tot 24 januari 2020! Een opeenvolging van artiesten uit de Franse en Britse scène zullen de revue passeren met als enige doel u een goede tijd van ontspanning en plezier te bezorgen. Er is voor elk wat wils, van klein tot groot! Om je van lachen tot huilen te brengen... van geluk natuurlijk!



61

Nocturne montée en ski de rando

(4 AU TOTAL, 2 EN JANVIER ET 2 EN MARS)

Vous aimez vous challenger et vivre de nouvelles expériences? Nous vous proposons de prolonger la journée de ski en notre compagnie pour profiter de la montagne sous un angle nouveau... Chaussez vos skis de rando, ajustez votre lampe frontale et en route pour de nouvelles aventures sur le domaine des Gets ! Accompagnés du personnel du service des pistes, vous pourrez redécouvrir d'un œil nouveau les pistes que vous pratiquez d'habitude à la descente... Et comme le veut l'adage, « après l'effort, le réconfort » ! Arrivés au sommet, vous aurez l'occasion de vous reposer dans l'un des restaurants d'altitude de la station et de partager vos émotions. Puis viendra enfin le moment de redescendre à la lueur de votre lampe frontale, le cœur léger, avec la satisfaction d'avoir vécu un moment unique et privilégié...

's Nachts Toerskiën

(4 IN TOTAAL, 2 IN JANUARI EN 2 IN MAART)

Houd je van een uitdaging en geniet je van nieuwe ervaringen? Waarom verlengt u niet uw dag skiën in ons gezelschap en ontdekt de bergen vanuit een gehele nieuwe invalshoek? Trek uw toerski's aan, stel uw koplamp af en ga op een nieuw avontuur in het Les Gets skigebied! Onder begeleiding van ons skipersonnel ontdekt u aan hele andere kant om bergopwaarts te gaan. Zoals het gezegde luidt: «Work hard, play hard! Als je eenmaal op de top bent, kun je weer op krachten komen in een van de hooggelegen restaurants van het resort en je ervaringen te delen. Gevolgd door een afdaaling in het licht van je koplamp en met de voldoening iets kostbaars en unieks te hebben ervaren.



Les 100 Cieux d'hiver (PROGRAMMATION EN COURS)

Envie de déconnecter, se faire du bien, apprendre à se connaître ou ralentir le rythme ? Un rendez-vous hivernal cocooning et détente aux Gets. Cet événement thématique est consacré au bien-être sous toutes ses formes :

yoga régénérateur, fit ballet, stretching, médecine traditionnelle chinoise, massages du monde, soins du visage... Différents

ateliers collectifs sont également proposés et chaque soir, des soirées "découverte" sous forme d'ateliers collectifs. Les cours auront lieu aussi bien en intérieur qu'à l'extérieur, dans un cadre idyllique et naturel, face au Mont-Blanc.

De 100 winterse luchten

(DATA NOG TE BEVESTIGEN)

Zin om te ontspannen, jzelf te trakteren, jzelf te leren kennen of dingen rustig aan te doen? Winter verwen- en ontspanningsworkshop in Les Gets. Yoga, ballet, stretchen, traditionele Chinese geneeskunde, wereldmassage, gezichtsbehandelingen en nog veel meer. Er worden ook groepsworkshops aangeboden en elke avond zijn er 'ontdekkingen'-evenementen. De workshops vinden zowel binnen als buiten plaats, in een idyllische natuurlijke omgeving tegenover de Mont Blanc.

62



Red Ski Shows

Les monitrices et moniteurs de l'ESF des Gets ainsi que tous les services de la station ont le plaisir de partager ce grand spectacle de glisse avec les vacanciers ! (Durant les vacances scolaires de Noël et de février) Découvrez toutes les différentes techniques de glisse, une descente aux flambeaux, une démonstration de damage et de secours, le tout se terminant par un grand feu d'artifice.

Red Ski Shows

ESF Les Gets skileraren en andere servicediensten van het resort zullen u met plezier deze geweldige show geven tijdens de Franse schoolvakanties! De ESF skileraren en het piste onderhoudsteam organiseren een ski-show, een fakkeltocht, reddings- en pisteonderhoud demonstraties afgesloten met vuurwerkshow.

Rock the Pistes

15 AU 21 MARS 2020, CONCERT

LES GETS/MORZINE : MERCREDI 18 MARS

Ce festival offre un concept original où glisse et musique sont intimement liées. Les festivaliers sont invités à rejoindre les scènes éphémères à skis et assistent aux concerts dans une ambiance délivrante et face à des paysages à couper le souffle... De nombreux artistes ont déjà foulé les pistes du domaine, à l'image de Rag'n Bone Man ou Selah Sue. Cette année sera très spéciale car le festival fêtera sa 10^e édition. A ne manquer sous aucun prétexte !

Rock the Pistes

VAN 15 T/M 21 MAART 2020, CONCERT LES GETS/MORZINE:

WOENSDAG 18 MAART

Tijdens dit unieke festival zijn glij sporten en muziek onlosmakelijk met elkaar verbonden. Festivalgangers kunnen op de ski's naar de diverse tijdelijke podia om concerten bij te wonen in een feestelijke sfeer, met zicht op een adembenemend landschap... Verschillende artiesten hebben de skipistes al betreden, zoals Rag'n Bone Man en Selah Sue. Dit jaar wordt speciaal: het festival viert zijn 10e editie. Een evenement dat u absoluut niet mag missen dus!



Closing

11 ET 12 AVRIL 2020

Les meilleures choses ont toujours une fin, c'est ce qui les rend irrésistibles !

Avant d'enfiler les casques et d'enfourcher vos vélos, il est temps de célébrer la fin de cette belle saison en souvenir de tous ces bons moments que la montagne a pu nous faire passer... Alors choisissez votre plus beau déguisement, ramenez votre bande de potes et profitez des derniers instants de la saison pour vous challenger sur les 3 épreuves qui vous seront proposées : traversez le water slide sans vous mouiller, envoyez vos plus beaux tricks sur le big air bag et terrassez vos adversaires sur le dual slalom ! Avant de dépenser vos dernières forces devant un concert, vous pourrez partager vos exploits autour d'un barbecue sur le front de neige au soleil couchant... What else?

Afsluiting

11-12 APRIL 2020

Aan alle goede dingen komt een einde en daarom zijn ze onweerstaanbaar! Voordat je je fietshelm op doet en in het zadel klimt, neem je nog even de tijd om het einde van dit winterseizoen te vieren en denk je terug aan alle goede tijden die je in de bergen hebt gehad... Dus trek je beste verkleedpak aan, neem een groep vrienden mee en geniet van de laatste paar momenten van het seizoen door de 3 verschillende uitdagingen aan te gaan: steek de waterglijbaan over zonder nat te worden, laat je beste tricks zien op de grote airbag en verpletter je tegenstanders op de dubbele slalom! Voordat je je laatste krachten voor bij het concert uitgeeft, kun je opscheppen over je dag rond een barbecue in de sneeuw bij zonsondergang ... Wat wil je nog meer?

Terre d'événements

Été *Zomer evenementen*



Festival des 4 éléments

JUILLET 2020

Le concept de cet événement s'appuie sur les 4 éléments qui constituent notre planète, avec des animations axées sur l'identité locale et les richesses de notre milieu montagnard.

L'eau, le feu, la terre, le vent... La programmation privilégie des spectacles vivants pour enfants accessibles à tous les âges. A ne pas manquer également, des randonnées nature à la découverte des plantes de montagne ou encore des expositions sur la thématique environnement. Un vrai bol d'oxygène à partager en famille.

Festival van de 4 elementen

JULI 2020

Dit evenement is gebaseerd op de 4 elementen die onze planeet vormen, met activiteiten rondom de plaatselijke kenmerken en de rijkdommen van het berggebied.

Water, vuur, aarde, wind... Op het programma staan levende voorstellingen voor kinderen, geschikt voor alle leeftijden. Wat u ook niet mag missen: natuurwandelingen om bergplanten te ontdekken of tentoonstellingen rondom het thema milieu. Ideaal om bij te tanken met het gezin.

Pass'Portes du Soleil et salon aux Gets

26,27 ET 28 JUIN 2020

Célèbre randonnée VTT entre France et Suisse, avec plus de 7500 participants de 50 nationalités différentes et 9 villages départ, dont Les Gets. Découvrez les plus beaux atouts de cet incroyable itinéraire VTT. Tout le long du tracé, des ravitaillements offrent une pause revigorante et gourmande avec les produits du terroir.

Les adeptes du VTT électrique peuvent participer à la e-Pass'Portes, avec un parcours spécifique dédié et des points de recharge en altitude.

Pass'Portes du Soleil en Beurs in Les Gets

26, 27 EN 28 JUNI 2020

Bekende MTB tocht tussen Frankrijk en Zwitserland, met meer dan 7500 deelnemers, 50 verschillende nationaliteiten en 9 vertrekpunten, waaronder Les Gets. Ontdek alle faciliteiten van dit fantastische MTB parcours. Langs heel het parcours bieden de bevoorringsposten een verkwikkende pauze met heerlijke streekproducten. Liefhebbers van E-MTB kunnen meedoen met de E-Pass'Portes: een speciaal parcours voor elektrische mountainbikes met oplaadpunten in de bergen.



Les 100 Ciel(s)

JUILLET 2020

Un événement autour du bien-être pour faire une pause dans son quotidien, déconnecter, s'élever dans la vie, initier un chemin dans la connaissance de soi-même... Ce rendez-vous s'adresse à tous. Ateliers collectifs ou soins individuels à la carte pour pratiquer ou tester le yoga, la méditation, la danse, le pilates, le qi-gong... Les enfants aussi auront le choix parmi les différents ateliers créatifs et cours de yoga. Les cours ont lieu en intérieur ou en extérieur en pleine nature.

Les 100 Ciel(s)

JULI 2020

Een evenement rondom wellness om even los te komen van de dagelijkse stress en een weg te vinden naar zelfkennis... Toegankelijk voor iedereen. Workshops in groepjes of individuele behandelingen om activiteiten te beoefenen of te proberen, zoals yoga, meditatie, dans, pilates, qi-gong... Kinderen kunnen ook kiezen uit verschillende creatieve workshops en yogalessen. De lessen vinden zowel binnen als buiten plaats, midden in de natuur.



64



Course cyclo Portes du Soleil

AOÛT 2020

Course organisée en collaboration avec le domaine des Portes du Soleil, l'événement propose des parcours variés afin de profiter des cols mythiques du domaine franco-suisse. C'est une épreuve familiale et accessible, car il est possible de concourir également à l'aide d'un vélo électrique et de choisir si l'on souhaite être chronométré ou non.

Fietswedstrijd Portes du Soleil

AUGUSTUS 2020

In samenwerking met het skigebied Les Portes du Soleil biedt dit evenement diverse parcours langs de legendarische bergpassen van dit Frans-Zwitserse skigebied. Het is een toegankelijk familie-evenement dankzij de mogelijkheid voor het gebruik van een E-Bike en de keuze om te fietsen mét of zonder tijdmeting.

Summer Lounge Music festival

AOÛT 2020

Près de deux semaines à se laisser transporter au son des musiciens qui animent les terrasses de la station transformée pour l'occasion, en une salle de concert géante. Chaque après-midi jusqu'en soirée, des concerts gratuits sont ainsi organisés dans les différents établissements du village. Les spectateurs naviguent d'une terrasse à l'autre, au gré de leurs envies, guidés par une musique éclectique qui va du blues au reggae, en passant par la pop ou le jazz.

Summer Lounge Music festival

AUGUSTUS 2020

Een kleine twee weken aan muziek op de terrassen van het skioord, dat wordt omgetoverd tot een enorme concertzaal. Elke middag worden er tot in de avond gratis concerten georganiseerd in de verschillende cafés van het dorp. Toeschouwers kunnen van het ene naar het andere terras gaan en genieten van een mix aan muziekstijlen, van blues tot reggae, maar ook pop en jazz. Het concept van het Lounge Music Festival heeft ook een winterversie.



2^{ème} édition du Trail des Gets

AÛT 2020

Après une première édition couronnée de succès, le Trail des Gets revient ! Plusieurs parcours sur le secteur Mont-Chéry/Mont-Caly seront à nouveau proposés, pour permettre à tous de participer. Toujours avec un exceptionnel panorama sur la chaîne du Mont-Blanc et plusieurs points de ravitaillements

2^e editie van de Trail des Gets

AUGUSTUS 2020

Na een eerste, succesvolle editie is de Trail des Gets weer terug! Ook dit jaar zijn er weer verschillende parcours te vinden in het gebied Mont-Chéry/Mont-Chaly, zodat iedereen mee kan doen. En dat allemaal met een uniek uitzicht op het Mont Blancmassief en diverse bevoorringsposten.



Finales de la Coupe du Monde MTB Mercedes-Benz UCI XCO et DHI

18, 19 ET 20 SEPTEMBRE 2020

Après l'organisation plus que réussie de la Coupe du Monde MTB descente et cross-country les 12, 13 et 14 juillet 2019, la station des Gets continue d'être présente sur le circuit mondial UCI (Union Cycliste Internationale) en 2020 !

Les 18, 19 et 20 juillet, elle clôturera le calendrier des compétitions de la saison 2020 avec la finale de la Coupe du Monde MTB descente et cross-country. Les meilleurs pilotes du monde s'affronteront à nouveau sur les pistes gétoises. Certains grands champions connaissent en partie les caractéristiques et le profil topographique pour y avoir roulé, notamment la descente et son panorama exceptionnel sur la chaîne du Mont Blanc, qui emprunte une partie du tracé des Championnats du Monde de 2004 et des compétitions précédentes.

Finale van de MTB Wereldcup

18, 19 EN 20 SEPTEMBER 2020

Na de succesvolle organisatie van de MTB Wereldcup downhill en cross-country op 12, 13 en 14 juli 2019, is Les Gets ook in 2020 weer aanwezig tijdens de UCI World Tour!

Op 19 en 20 september sluit Les Gets de wedstrijdkalender van het seizoen 2020 af met de finale van de MTB Wereldcup downhill en cross-country. 's Werelds beste MTB rijders strijden dan opnieuw tegen elkaar op de pistes van Les Gets. Bepaalde grote kampioenen kennen al een paar kenmerken en de topografie van dit parcours omdat ze er al eerder gereden hebben. Met name de downhill en het unieke uitzicht op het Mont Blancmassief waren onderdeel van de Wereldkampioenschappen van 2004 en eerdere wedstrijden. Het Olympische cross-country parcours is nieuw. Dit parcours loopt rond het dorp, met een aantal mooie spots voor toeschouwers.

65

Liste non exhaustive des événements, susceptible de modifications ou d'annulation. Consultez tous les événements sur : [www.legets.com/événements](http://www.legets.com/evénements)

Tous droits réservés à la station des Gets. Toute utilisation non autorisée sera poursuivie conformément aux dispositions légales.

Le tétras-lyre : roucoule, ma poule

De korhoen: een bijzondere inwoner

Belle exposition, chambre avec vue, le tétras-lyre a trouvé aux Portes du Soleil l'habitat parfait. Emblématique des Alpes, ce grand roucouleur de printemps fait la fierté de nos territoires. A travers l'Observatoire de la biodiversité, le domaine skiable et la commune des Gets s'engagent dans la protection du tétras-lyre. Roucoule, ma poule.

66

Prachtige ligging, een kamer met uitzicht: de korhoen heeft in Les Portes du Soleil dé plek gevonden om te wonen. Deze typische Alpenvogel is de trots van het gebied rondom Les Gets. Met het "Observatoire de la biodiversité" zetten het skigebied en de gemeente van Les Gets zich in voor de bescherming van de korhoen. Deze unieke vogelsoort.



Star mais vulnérable

Lyre ? Mélomane le coq ? Non, le galliforme mâle tire son nom de ses longues rectrices externes noires, incurvées en forme de lyre. Aux Gets, l'oiseau a fait son nid. Pour vivre sereinement, il a besoin d'espaces dégagés, où végétation tendre et petits invertébrés entrent au menu.

Par la taille et la couleur, mâle et femelle diffèrent totalement. Dans le coin gauche, Mister Coq : noir de jais, caroncules rouges et queue en panache. Dans le coin droit, Miss Poule : discrète, 60 cm au garrot, livrée brune rousse barrée de gris et noir. De leurs rencontres printanières naissent d'impressionnantes parades nuptiales où les coqs s'affrontent pour remporter les faveurs de ces dames. Maman poule couve ensuite ses œufs au sol, cachée dans les fourrés, puis élève ses petits jusqu'à l'automne. Lorsqu'arrive l'hiver, l'animal se met en économie d'énergie dans un igloo creusé sous la neige. Il y passe la saison froide à l'abri entre 0 et 4°, ne sortant que pour se nourrir frugalement. S'il est

dérangé, il s'épuise en tentant de s'enfuir. Toute son énergie y passe. Peu habile en vol, il décolle maladroitement puis pique tête la première, position wingsuit, avec des pointes à 70 km/h, sans prendre

garde aux câbles aériens et obstacles. La collision peut être fatale. Attachant mais vulnérable, le tétras-lyre mérite protection et respect de tous pour ne pas y laisser des plumes.

is kwetsbaar

Tsjoë-iiesj? Dat is het geluid wat de korhoen maakt. Deze vogel van het Lyrurusgeslacht is herkenbaar aan zijn lange staart in de vorm van een lier....en hij heeft zicht dus in Les Gets genesteld. Om rustig te kunnen leven heeft hij ruimte nodig, waar malse vegetatie en kleine ongewervelde dieren op het menu staan. Het mannetje en het vrouwtje zijn qua afmeting en kleur totaal verschillend. Aan de ene kant de haan: gitzwart met rode wenkbrauwen en witte onderstaart. Aan de andere kant van de hen: discreet, 60 cm op schouderhoogte, roodbruin met grijze en zwarte strepen. Tijdens de paringstijd in het voorjaar maken de hanen prachtige "bals" waarbij ze de vrouwtjes proberen te verleiden. Moeder de hen broedt vervolgens eieren op de grond, verborgen tussen het kreupelhout, en voedt haar jongen op tot aan de herfst. Tijdens de winter zet het dier zijn energiebesparingsmodus aan en graaft een iglo onder de sneeuw. Hier verblijft hij in een temperatuur van 0 tot 4°C en komt alleen maar af en toe naar boven om zich te voeden. Als de vogel wordt gestoord zal hij uitputten wanner hij probeert te vluchten. Al zijn energie gaat eraan op. Omdat de korhoen niet gewend is om te vliegen komt hij moeilijk van de grond en vliegt recht naar beneden, met snelheid tot 70 km/u, zonder te letten op kabels of andere hindernissen. Een botsing kan hem dus fataal worden. Deze mooie maar kwetsbare vogel verdient het om beschermd te worden, zodat hij niet als een vogel voor de kat wordt.



L'observation de la biodiversité

Créé au printemps 2018 par les 7 domaines skiables français des Portes du Soleil et animé par la fédération départementale des chasseurs, l'observatoire de la biodiversité vise à concilier préservation du patrimoine naturel et usage à des fins récréatives. Il a pour objectif de recenser et suivre l'évolution de la biodiversité du territoire et de référencer les secteurs à enjeux. Une des premières mesures prises est la protection du tétras-lyre sur les secteurs Mont Chéry et Ranfoilly.

Tétras-lyre, on t'aime

Pour protéger le tétras-lyre, la station a mis en place des actions efficaces :

- ▶ Balisage et mise en défens des zones d'hivernage, pose de panneaux d'informations pour réduire le dérangement par les activités humaines de loisir
- ▶ Signalisation des câbles de remontées mécaniques par des balises colorées pour éviter les collisions
- ▶ Déboisement et reconquête pastorale pour octroyer au tétras-lyre de plus grandes zones ouvertes de reproduction

De biodiversiteit observeren

Het "Observatoire de la biodiversité" werd in het voorjaar van 2018 opgericht door de 7 Franse skigebieden van Les Portes du Soleil (onder beheer van de lokale jagersfederatie). Dit organisme wil de bescherming van het natuurlijke erfgoed en recreatie-activiteiten kunnen combineren. Doel is om de ontwikkeling van de biodiversiteit in de streek te meten en te volgen maar ook om kwetsbare gebieden te bepalen. Een van de eerste maatregelen: de bescherming van de korhoen in de gebieden van Mont Chéry en Ranfoilly.

De korhoen: een geliefde vogel

Om de korhoen te beschermen heeft het skioord doeltreffende maatregelen genomen:

- ▶ Afsnijden van overwinteringsplaatsen, het neerzetten van informatieborden om verstoring door recreatie-activiteiten zoveel mogelijk te beperken.
- ▶ Kabels van de skiliften voorzien van gekleurde baken om botsingen te voorkomen.
- ▶ Ontbossing en natuurherstel om voortplantingsgebieden uit te breiden.

Tétras, qui es-tu ?

Korhoen, wie ben je?

Famille : galliforme au grand dimorphisme sexuel.

Male : coq de 1 à 1,3 kg, 60 à 80 cm, plumage noir et lyre blanche, caroncule rouge.

Femelle : poule de 800 à 900 g, 60 cm, plumage brun roux barré de noir.

Longévité : 10 ans.

Alimentation : végétaux, petits invertébrés, insectes.

Comportement : plutôt sédentaire.

Reproduction : polygame, 5 à 11 œufs par couvées.

Habitat : de 800 à 2300 m d'altitude. En milieux semi-ouverts (pelouse, landes, fourrés).

Menaces : animaux prédateurs, infrastructures et fréquentation humaine, déprise pastorale.

Familie: hoenderachtige, seksueel dimorf

Mannetje: haan van 1 tot 1,3 kg, 60 tot 80 cm, zwarte veren en witte lie, rode wenkbrauw

Vrouwje: hen van 800 tot 900 g, 60 cm, roodbruine veren met zwarte strepen

Levensduur: 10 jaar

Voedsel: planten, kleine ongewervelden, insecten

Gedrag: grotendeels standvogels.

Voortplanting: polygaam. 5 tot 11 eieren per legsel

Woongebied: van 800 tot 2300 m hoogte. In half-open leefgebieden (grasland, heidevelden, kreupelhout)

Bedreigingen: roofdieren, menselijke activiteit en infrastructuur, fragmentering van het leefgebied.





Activités hiver

Winteractiviteiten

Dans cet environnement dynamique, difficile de résister à l'appel des activités. Randonnées à l'aide des remontées mécaniques, balades en raquettes, ski de fond, baptême en parapente... Petits et grands se sentent immédiatement dans leur élément.

Deze bruisende omgeving is het moeilijk om de aantrekkingskracht van de activiteiten te weerstaan. Wandeltochten met behulp van de skiliften, wandelingen met sneeuwschoenen, langlaufen, eerste paragliding-vlucht... Klein en groot voelen zich onmiddellijk in hun element.

Bibliothèque [Bibliotheek](#) | Bowling [Bowling](#) | Chiens de traîneau [Hondensleden](#) | Cani-rando [Cani-cross](#) | Cinéma [Bioscoop](#) | Garderies [Creche](#) | Géocaching [Geocaching](#) | Église [Kerk](#) | Expositions [Tentoonstellingen](#) | Fat Bike [Fat Bike](#) | Fermes [Boerderijen](#) | Fitness [Fitness](#) | Fruitière [La Fruitière](#) | Luge [Sleeën](#) | Manège [Draaimolen](#) | Massages [Massages](#) | Motoneige électrique [Elektrische sneeuwscooter](#) | Musée de la musique mécanique [Mechanisch muziek museum](#) | Orgue [Orgels](#) | Parapente [Parapente](#) | Patinoire [Schaatsbaan](#) | Poterie Artisanale [Pottenbakken](#) | Randonnée, raquettes [Wandelingen, sneeuwschoenen](#) | Relaxation [Ontspanning](#) | Ski de piste [Skien](#) | Ski de fond [Langlaufen](#) | Ski de randonnée [Toerskiën](#) | Snowboard [Snowboard](#) | Spas [Spa's](#) | Visites [Bezoeken](#) | Yoga [Yoga](#) | Yooner [Yooner](#) | Zones ludiques [Speeltuinen...](#)







Admirez le panorama sur le Mont-Blanc depuis le « pas dans le vide » au sommet du Ranfoilly.

Geniet van het uitzicht op Mont-Blanc vanaf «een stap in de leegte» op de top van de Ranfoilly.



Activités été

Zomeractiviteiten

Le Multi Pass Portes du Soleil, c'est quoi ?*

Un pass pour vos activités d'été en montagne Le Multi Pass Portes du Soleil, c'est LA carte pour profiter d'une multitude d'activités dans 12 stations-villages, pour seulement 2 € ou CHF 2,5 par jour de séjour.

Le Multi Pass est gratuit pour tous les enfants de moins de 5 ans !

MULTI PASS SÉJOUR : 2 € par jour de séjour pour tous les vacanciers chez un hébergeur participant. Par exemple, pour 6 jours sur place, le Multi Pass Portes du Soleil vous coûte seulement 12 € (CHF 15) pour un accès illimité aux activités incluses sur l'ensemble du domaine.

MULTI PASS 1 JOUR : Vous souhaitez découvrir le domaine et ses stations et ne profiter des activités que pour une journée ? A vous la carte à 9 € et l'accès illimité aux activités !

MULTI PASS SAISON : Les Portes du Soleil sont votre terrain de jeu préféré ? Optez pour l'abonnement à 75 €.



Wat is de Multi Pass Portes du Soleil?*

Dit is een pas voor alle zomeractiviteiten in de bergen. Ideaal om gebruik te kunnen maken van de talloze activiteiten in de 12 wintersportdorpen, voor slechts € 2 of 2,5 CHF per dag. De Multi Pass is gratis voor kinderen onder de 5 jaar!

MULTI PASS VERBLIJF: 2€ per dag bij de deelnemende accommodaties. Bijvoorbeeld: voor

6 dagen ter plaatse kost de Multi Pass Portes du Soleil u slechts 12€ (15 CHF) voor onbeperkt toegang tot de ingebrepen activiteiten in heel het skigebied.

MULTI PASS 1 DAG: Wilt u het gebied en skioorden ontdekken en slecht één dag genieten van de activiteiten? Kies dan voor de kaart van 9€ met onbeperkte toegang tot de activiteiten!

MULTI PASS SEIZOEN: Is Les Portes du Soleil uw favoriete recreatiebestemming? Kies dan voor het abonnement van 75€.

* Tarifs 2019. Prijzen 2019





Aires de jeux *Speeltuinen* | Aventure Parc® *Avontuur park* | Baignade *Zwemmen* | Bibliothèque *Bibliotheek* | Bowling *Bowling* | Bridge *Bridge* | Cani-rando *Cani-cross* | Canyoning *Canyoning* | Cinéma *Bioscoop* | Cyclisme *Fietsen* | Église *Kerk* | Escalade *Klimmen* | Expositions *Tentoonstellingen* | Fermes *Boerderijen* | Fitness *Fitness* | Fruitière *La Fruitière* | Garderies *Creche* | Geocaching *Geocaching* | Getslib' *Getslib'* | Golf *Golf* | Hydrospeed *Hydrospeed* | Jardin botanique du Père Delavay *Botanische tuin* | Lac de baignade *Zwemmeer* | Manège *Draaimolen* | Massages *Massages* | Motos Trial électriques et quads *Elektrische motorfietsen en quads* | Musée de la musique mécanique *Mechanisch muziek museum* | Natation *Zwemmen* | Orgue *Orgels* | Parapente *Parapente* | Parc aquatique WIBIT *WIBIT waterpark* | Pêche *Vissen* | Pétanque *Jeu de boules* | Petit train touristique *Toeristisch treintje* | Poterie *Pottenbakker* | Randonnée *Wandelingen* | Rafting *Rafting* | Relaxation *Ontspanning* | Tennis *Tennis* | Terrains de sport *Sportterrein* | Trail *Trail* | Trampoline *Trampoline* | Spas *Spa's* | Spéléologie *Grotten* | Vélo de route *Fietsen* | Via Ferrata *Via Ferrata* | Visites *Bezoeken* | VTT *MTB* | VTT électrique *EMTB* | Yoga *Yoga...*





Quand l'été arrive, la nature explode de ses plus belles couleurs sur la crête de la Rosta.

Wanneer de zomer eraan komt weerspiegelt de natuur haar mooiste kleuren langs de fietsroute van Crêtes de la Rosta.



Crémeux Fraise

Aardbeienroom

- 250 g de purée de fraise
- 250 g aardbeienpuree
- 1 jaune d'œuf
- 1 eigeel
- 1 œuf
- 1 ei
- 50 g de sucre
- 50 g suiker
- 15 g de Maïzena
- 15 g Maizena
- 75 g de beurre pommade
- 75 g gesmolten boter
- 1 feuille de gélatine (2 g)
- 1 gelatinevelletje (2 g)

Crumble

Crumble

- 100 g de beurre
- 100 g boter
- 100 g de sucre
- 100 g suiker
- 100 g de poudre d'amande
- 100 g amandelpoeder
- 100 g de farine
- 100 g bloem

Meringues

Schuimpjes

- 100 g de blanc d'œuf
- 100 g eiwit
- 200 g de sucre
- 200 g suiker

Sorbet

Sorbet

- 500 g de purée de framboise
- 500 g frambozenpuree
- 160 g de sucre
- 160 g suiker
- 160 g d'eau
- 160 g water
- 20 g de jus de citron
- 20 g citroensap

Coulis de framboise

Frambozen coulis

- 100 g de framboise
- 100 g frambozen
- 10 g de sucre
- 10 g suiker
- 10 g de jus de citron
- 10 g citroensap

Cheffe, la recette Variation autour de la fraise et de la framboise

Recept van onze vrouwelijke chef. Aardbeien en frambozen, maar dan anders

Crémeux

Aardbeienroom

- Faire ramollir la feuille de gélatine dans de l'eau froide.
- Chauffer la pulpe de fraise à la casserole.
- Blanchir le jaune d'œuf et l'œuf entier avec le sucre et la maïzena.
- Verser une partie de la purée de fraise sur ce mélange, remettre le tout dans la casserole, à ébullition, cuire 2 minutes.
- Ajouter la feuille de gélatine bien essorée.
- Laisser refroidir puis ajouter le beurre pommade en petits morceaux. Mixer.

Het gelatinevelletje in koud water zacht laten weken. De aardbeienpuree opwarmen in een pannetje. Het eigeel opkloppen en het hele ei opkloppen met de suiker en maïzena. Een deel van de aardbeienpuree bij dit mengsel gieten, alles terug gieten in het pannetje en 2 minuten laten koken. Het uitgelekte gelatinevelletje toevoegen. Af laten koelen en de gesmolten boter in stukjes toevoegen. Mixen.

Crumble

Crumble

- Mettre le beurre en pommade dans un saladier.
- Ajouter le sucre semoule, la poudre d'amande puis la farine. Mélanger.
- Emietter le crumble en petits morceaux sur une plaque, cuire à 165 °C jusqu'à coloration.

De gesmolten boter in een kom doen. De suiker, de amandelpoeder en de bloem toevoegen. Mengen. De crumble in kleine stukjes op een bakplaat leggen en goudbruin bakken op 165 °C.



Recette signée S. Balagna

Meringues

Schuimpjes

- Monter les blancs d'œuf au fouet, incorporer le sucre petit à petit.
- Pocher à la douille sur une feuille en silicone.
- Cuire à 90 °C pendant 2h.

Het eiwit opkloppen met een garde, en in kleine beetjes de suiker toevoegen. Met een spuitzak op een siliconevel sputten. Gedurende 2 uur op 90°C in de oven bakken.

Sorbet

Sorbet

- Chauffer une partie de la purée de framboise avec le sucre, le jus de citron et l'eau.
- Une fois le mélange homogène, ajouter le reste de la purée de framboise.
- Mettre le mélange dans la turbine ou la sorbetière.
- Stocker au congélateur.

Een deel van de frambozenpuree opwarmen met de suiker, het citroensap en het water. Zodra het mengsel gelijkmatig is, de rest van de frambozenpuree toevoegen. Het mengsel in een mengkom of ijsmachine gieten. In de vriezer plaatsen.

Coulis de framboises

Frambozen coulis

- Mixer les framboises.
- Ajouter le sucre et le jus de citron.
- Mettre en pipette pour le dressage.

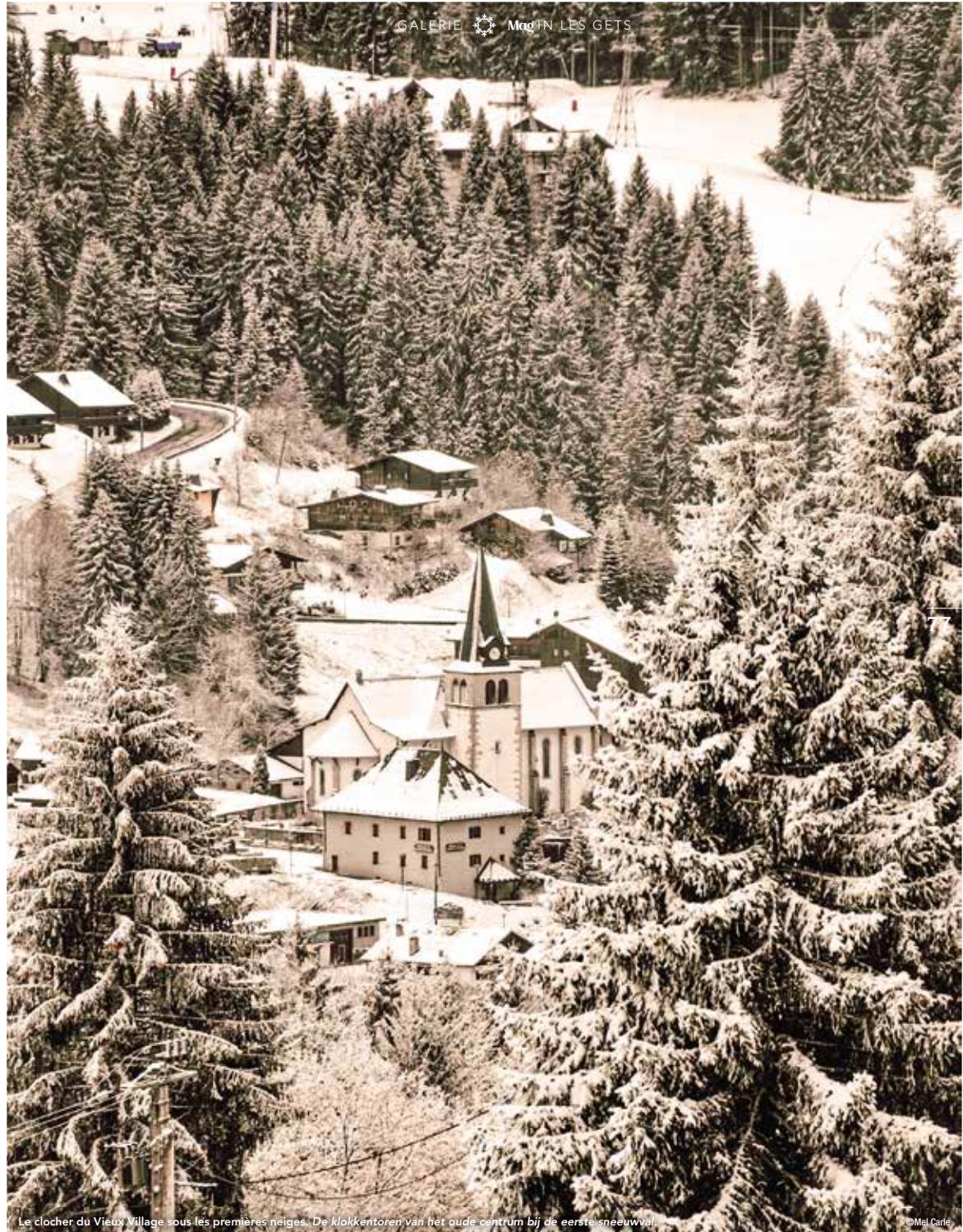
De frambozen mixen. De suiker en het citroensap toevoegen. In een pipet gieten voor het garneren.

Dressage

Garneren

- Dresser le crémeux en arc de cercle.
- Disposer harmonieusement des morceaux fraises fraîches et des framboises remplies de coulis. Ajouter quelques meringues et cuillérées de crumble.
- Finir avec une boule de sorbet.

Maak een cirkel met de aardbeienroom. Leg de stukjes verse aardbeien en de frambozen gevuld met coulis op gelijkmatige wijze in de cirkel. Voeg een paar schuimpjes toe en een paar lepeljes crumble. Eindig met een bolletje sorbet.



Le clocher du Vieux Village sous les premières neiges. De klokkenoren van het oude centrum bij de eerste sneeuwval.



Les Gets

Portes du Soleil

Office de Tourisme

VVV-kantoor informatie

Des conseillères en séjour sont à votre écoute pour organiser vos vacances. Des services vous sont proposés et de nombreuses infrastructures sont à votre disposition, n'hésitez pas à nous rendre à l'Office du Tourisme.

Onze medewerkers staan voor u klaar om uw verblijf / vakantie te organiseren. Verder maken onze diensten en voorzieningen het u erg gemakkelijk:

- ▶ Des documentations touristiques et pratiques à la demande ou en libre-service.
Toeristische en handige documenten op aanvraag of vrij te raadplegen.
- ▶ Un service de billetterie pour les activités et événements organisés dans la station.
 Een ticketdienst voor de activiteiten en evenementen die in het station georganiseerd worden.
- ▶ Des ventes de posters et de produits divers.
Verkoop van posters en diverse producten.
- ▶ Une boîte à idées qui permet de recueillir vos suggestions.
Een ideënbus om uw suggesties te horen.
- ▶ Un espace enfants et ados (jeux et change).
Een ruimte voor kinderen en tieners (spelletjes en verschonen).
- ▶ La météo de la semaine et les infos pistes.
Het weerbericht van de week en info over de pistes.
- ▶ Un accès wifi.
WIFI-verbinding.
- ▶ Une tablette en libre-service.
Vrij gebruik van een tablet.



Les Gets

RÉSERVATION

NOUVEAU SITE INTERNET ! NIEUWE WEBSITE!
www.reservation.lesgets.com
reservation@lesgets.com
Tél. +33 (0)4 50 75 80 51

Vos vacances sur mesure à tarif préférentiel.

Uw vakantie op maat voor een scherpe prijs.

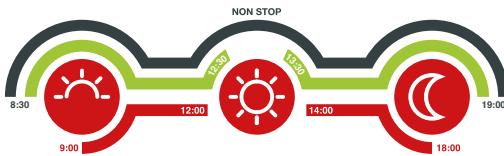
Contactez-nos conseillères en séjour pour bénéficier de conseils personnalisés et découvrir nos offres et activités.

Neem contact met ons op voor op maat gemaakte vakanties en profiteer van onze speciale tarieven.



Horaires Office de Tourisme

Openingstijden vvv-kantoor



HIVER : non stop. **ÉTÉ :** fermé entre 12h30 et 13h30.

WINTER: non stop. **Zomer:** gesloten tussen 12:30 en 13:30.

PRINTEMPS, AUTOMNE* : fermé certains samedis, dimanches et jours fériés.

LENTE, HERFST*: gesloten op sommige zaterdagen, zondagen en feestdagen.

*Consultez le site www.lesgets.com pour connaître les horaires d'ouverture exacts en intersaison.

*kijk of de website www.lesgets.com voor de exacte openingstijden in het tussenseizoen.

Toutes les informations hébergement aux Gets

Informatie over de accommodaties in Les Gets

www.lesgets.com/hebergement



79



Une multitude d'activités et de prestations à prix réduits pour un séjour tout compris :
Talloze activiteiten en diensten met korting voor een all-inclusive verblijf.

Services Diensten

Assurance multirisques séjour

Multi-risk verzekeringen

Garderie

Creche

Location de draps et linge de toilette

Huur van bedlinnen en handdoeken

Transfert taxi/bus (gare ou aéroport)

Vervoer taxi/bus (station of vliegveld)

Livraison de repas à domicile

Maaltijd bezorging

Réservez votre boîtier wifi de poche !

Verhuur van WiFi dongle

Activités Activiteiten

Cours de ski

Ski lessen

Forfaits remontées mécaniques de ski et VTT

Ski en mountainbike passen

Multi Pass

Multi Pass

Green fee

Green fee

Location du matériel de ski

Verhuur ski materiaal

Spa

Spa's





Coucher de soleil sur le Roc d'Enfer en cette fin d'été, épilobes en premier plan.

Zonsondergang op de Roc d'Enfer aan het einde van de zomer, met basterdwederik op de voorgrond.





Mag in Les Gets

est édité par l'Office de Tourisme des Gets

89, route du Front de Neige
F-74260 Les Gets
Tél. : +33 (0)4 50 74 74 74

www.lesgets.com

lesgets@lesgets.com



L'Office de Tourisme Les Gets a reçu la marque nationale « QUALITÉ TOURISME™ » conformément à la démarche qualité de l'Office de Tourisme de France.



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

SAVOIE
MONT-
BLANC

FRANCE MONTAGNES

Jean Lain / SKODA
Just Drive !

Portes du Soleil
Ski & Eau

DARE 2b



VIVRE ENSEMBLE
DE BELLES EXPÉRIENCES



Directeur de la publication :

Christophe Mutillo

Conception, direction artistique, réalisation, coordination & impression : Pitchmark
(conseil & création en communication).

Rédaction : Office de tourisme des Gets, Mairie des Gets, SAGETS, Les Portes du Soleil, Cécile Ronjat, Pitchmark.

Traduction : Aubaq SAS.

Partenaires commerciaux :

FFC, UCI, Cube, Dare 2b, Région Auvergne Rhône-Alpes, Škoda Jean Lain.

Remerciements :

Déborah Anthonioz, Lucas Anthonioz, Sandra Balagna, Georges Baud, Denis Bouchet, Daniel Contat, Sophie Coppel, Sandrine Daragon, Daniel Delavay, Hervé Maure, Benjamin Mugnier, Caroline Pelvat, Eliane Prevost, Roger Ramel, Jérôme Scarabelli, Sébastien Varlet, Jo Watts.

Crédits photos :

Alexandre Ambrosini, Alexandra Balagna / L'As des Neiges, Benoît Diacre, Céline Duretett, Cube Bikes, C. Martelet, Dan Moeller, Déborah Anthonioz, E.S.F. Les Gets, Estelle Perdu, Franck Paubel, Gio-Fleming-Photography, Golf Les Gets / Peignee Verticale, Dominique Granger, Grosset Janin, L'Igloo discothèque, Jardin du Père Delavay, Jean-Michel Baud, Jo Watts / Wild Beets, Kaliiblue, Keno Derleyn, Litescape Media, Manon Guenot, Marion Co, Matthieu-Vitré, Mel Carle, Musée de la musique mécanique, Nicolas Joly, Poterie Les Gets, Sagets, Amandine Varlet, Sharpography & hepadnykyles, Shutterstock, Studio C, Sylvain Cochard, TK La Turche, Valentin Ducrettet, V. Mugnier.

Parution Octobre 2019

Ce document n'est pas contractuel mais déclaratif et n'engage pas la responsabilité de l'Office de Tourisme. Les informations de ce document sont susceptibles de modifications en cours de saison. *This document is not contractual but rather declaratory, and therefore is in no way binding upon the Tourist Office. The information of this document may be modified during the season.*

A black and white photograph of a skier standing in a dark, misty environment. The skier is wearing a dark jacket with light-colored accents on the shoulders and cuffs, and dark pants. They are holding two skis vertically. The background is dark with some atmospheric lighting.

BLACK LABEL COLLECTION



DARE 2B

Dare 2b partenaire textile officiel de l'Office de Tourisme des Gets

www.dare2b.fr

Les Gets IS BACK!

© photos : Dom Grange, Ludo Grangier.



2020

18-20 Sept.

**Finales Coupe
du Monde**

MTB Mercedes-Benz

UCI XCO et DH

2021

Candidat à l'organisation des
Finales Coupe du Monde

MTB Mercedes-Benz

UCI XCO et DH

2022

24-28 Août

Championnats du Monde

MTB Bike Mercedes-Benz

UCI XCO et DH

WORLDCUPLESGETS.COM



Les Gets
Portes du Soleil